

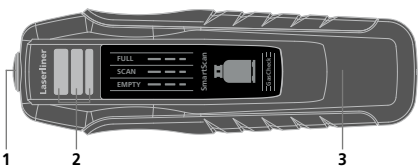
DE 02
EN 06
NL 10
DA 14
FR 18
ES 22
IT 26
PL 30
FI 34
PT 38
SV 42
NO 46
TR 50
RU 54
UK 58
CS 62
RO 66
BG 70
EL 74
SL 78
HU 82
SK 86

Laserliner

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Funktion / Verwendung

Das vorliegende Messgerät erkennt den Füllstand in Flüssiggasflaschen (LPG) aus Stahl (5 kg / 11 kg). Ein optisches Signal dient zur Anzeige des Füllstandes.



1 Messkopf
2 Signalanzeige / Anzeige Batterieladung gering
3 Batteriefach (Rückseite)

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
– Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
– Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
– Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen aus.
– Das Gerät nicht in Umgebungen mit explosiven Gasen oder Dämpfen in Gebrauch nehmen.

Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

– Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein.
– Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.

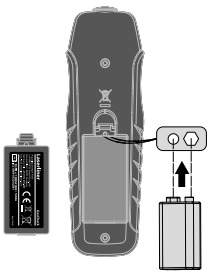
Hinweise zu Gasflaschen

– Die Messfläche und die zu messende Oberfläche der Gasflasche müssen frei von Verunreinigungen, Aufklebern und Rost sein.

– Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften für die Handhabung von Propan/Butan Gasflaschen.
– Die Messung ersetzt keine sachgerechte Restgas-Entsorgung.

1 Einsetzen der Batterie

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Gehäuserückseite und setzen Sie eine 9V Batterie ein. Dabei auf korrekte Polarität achten.



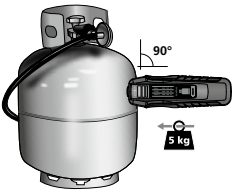
! Das Gerät ist nach Einsetzen der Batterien direkt betriebsbereit. Es verfügt über keinen gesonderten Ein-/Aus-Schalter und ist somit immer aktiv.

Hinweise zur Messung

– Abhängig vom Mischungsverhältnis Propan/Butan und der jeweiligen Temperatur werden Gasflaschen aus Stahl in der Regel bis zu ca. 80% befüllt.
– Das Messgerät ist für Kunststoff-Gasflaschen nicht einsetzbar.
– Das Messgerät ist für Metall-Gasflaschen – ausgenommen 5 kg und 11 kg Flüssiggasflaschen aus Stahl – nur bedingt geeignet.
– Die Messung kann durch Verschmutzungen des Messkopfes und der Gasflasche beeinflusst werden. Daher sollten die Messflächen mit einem feuchten Tuch sauber gehalten werden.
– Mögliche Störgrößen an Gasflaschen sind:
  1. Verrostung (auch an innenliegenden, unsichtbaren Stellen)
  2. ungleichmässige / zu dicke Beschichtung der Außenwand
  3. Eisbildung an der Oberfläche
  4. verbeulte oder verkratzte Oberflächen
  5. die oberen und unteren Endbereiche der Gaszylinder mit zu kleinen Radien

  Zur Vermeidung dieser Störgrößen sollte im gesäuberten, zentralen Bereich der Gasflasche an mehreren Messpunkten gemessen werden.
– Die Gasflasche sollte bei der Messung möglichst senkrecht stehen, um schräge Flüssigkeitsniveaus zu vermeiden.
– Es wird empfohlen die Messung von unten zu beginnen, um schnellstmöglich einen gewünschten Mindestfüllstand zu ermitteln.
– Der genaue Füllstand befindet sich an der Grenzfläche zwischen den Signalen „Gas vorhanden“ und „kein Gas vorhanden“.
– Die Messung kann nicht auf Schweißnähten durchgeführt werden.

2 Füllstand messen



Den Messkopf senkrecht auf der Zylinderoberfläche auflegen und in dieser Position andrücken.

Während der Messung den Messkopf ruhig halten und erst bei negativem optischen Signal (rot) leicht korrigieren.

Um Beschädigungen zu vermeiden, den Messkopf nicht über die Oberfäche ziehen.

Das Gerät schaltet sich nach 2 Sekunden Inaktivität automatisch ab.

Signalanzeige



blaue LED
Messung läuft



rote LED
Ergebnis: Messung beendet, kein Gas gefunden



grüne LED
Ergebnis: Messung beendet, an der aktuellen Position ist Gas vorhanden



untere rote LED blinkt
Die Batterie hat eine geringe Ladung.

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Technische Daten	
Durchmesser Stahlzylinder	200 mm…350 mm
Arbeitsbedingungen	0°C…40°C, Luftfeuchtigkeit max. 75%rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 2000 m über NN (Normalnull)
Lagerbedingungen	-10°C…60°C, Luftfeuchtigkeit max. 80%rH
Stromversorgung	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Messzyklen	100.000 Messungen / Batterieladung
Abmessungen (B x H x T)	146 x 46 x 30 mm
Gewicht (inkl. Batterie)	99 g

Technische Änderungen vorbehalten. 24W24

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

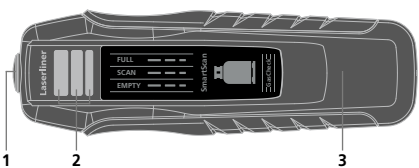
Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:
https://packd.li/ll/aqh/in

Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

Function / application

This measuring device determines the level in steel LPG cylinders (5 kg /11 kg). The level is indicated by a visual signal.



1 Measuring head
2 Signal indicator / battery charge low
3 Battery compartment (rear)

General safety instructions

– The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
– The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
– The structure of the device must not be modified in any way.
– Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures, moisture or significant vibration.
– Do not use the device in environments containing explosive gases or vapour.

Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

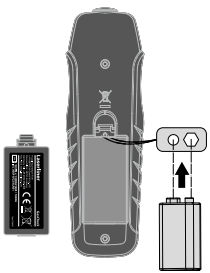
– The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
– Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.

Information on gas cylinders

– The measuring surface and the surface to be measured of the gas cylinder must be free of dirt, stickers and rust.
– Observe the safety regulations for handling propane/butane gas cylinders.
– The measurement is not a substitute for correct residual gas disposal.

1 Insert battery

Open the battery compartment on the housing's rear side and insert a 9V battery. Correct polarity must be observed.

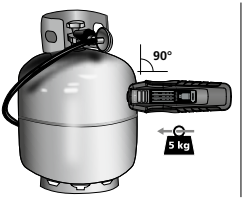


! The device is ready for use immediately once the batteries have been inserted. It does not have a separate ON/OFF switch and is therefore always active.

Notes on measurement

– Steel gas cylinders are normally filled up to 80% depending on the propane/butane mix ratio and the temperature.
– The measuring device is not suitable for use on plastic gas bottles.
– With the exception of 5 kg and 11 kg steel LPG cylinders, the measuring device is suitable only to a limited extent for metal gas cylinders.
– The measurement can be adversely affected by dirt on the measuring head and gas cylinder. The measuring surfaces should therefore be cleaned with a damp cloth.
– Possible influencing factors on gas cylinders include:
  1.Rust (also invisible areas on the inside)
  2. Uneven/excessively thick coating on the outer wall
  3. Ice build-up on the surface
  4. Dented or scratches surfaces
  5. Radii of upper and lower ends of gas cylinders too small
  To avoid these factors, the measurement should be carried out at several points in the cleaned central area of the gas cylinder.
– To avoid sloping liquid levels, the gas cylinder should be as upright as possible during the measurement.
– It is recommended to start the measurement from the bottom in order to determine the minimum level as fast as possible.
– The exact level is at the point between the signals „Gas" and „No Gas".
– Measurement is not possible on welded seams.

2 To measure the level



Place the measuring head vertically on the surface of the cylinder and press it down in this position.

Hold the measuring head steady during the measurement and only make a slight correction if a negative visual signal (red) is indicated.

To avoid damage, do not push the measuring head over the surface.

The device switches off automatically if left idle for 2 seconds.

Signal indicator



Blue LED
Measurement in progress



Red LED
Result: Measurement finished, no gas found



Green LED
Result: Measurement finished, there is gas at the current position



Lower red LED flashing
Low battery charge.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

Technical data	
Diameter of steel cylinder	200 mm…350 mm
Operating conditions	0°C…40°C, max. humidity 75%rH, no condensation, max. working altitude 2000 m above sea level
Storage conditions	-10°C…60°C, max. humidity 80%rH
Power supply	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Measuring cycles	100.000 measurements/ battery charge
Dimensions (W x H x D)	146 x 46 x 30 mm
Weight (incl. battery)	99 g

Subject to technical alterations. 24W24

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

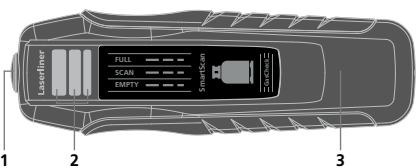
This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure ‚Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

Functie / toepassing

Het onderhavige meettoestel herkent het vulpeil in gasflessen (LPG) van staal (5 kg / 11 kg). Een optisch signaal is bedoeld voor de indicatie van het vulpeil.



1 Meetkop
2 Signaalweergave / indicatie batterijlading gering
3 Batterijvak (achterzijde)

Algemene veiligheidsaanwijzingen

– Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
– De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
– De bouwwijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
– Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen, vocht of sterke trillingen.
– Gebruik het apparaat niet in omgevingen met explosieve gassen of stoom.

Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

– Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
– Plaatselijke gebruiksbeperkingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.

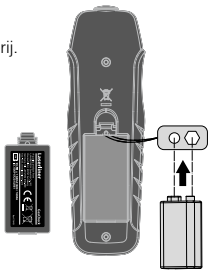
Opmerking over gasflessen

– Het meetvlak en het te meten oppervlak van de gasfles moeten vrij zijn van verontreinigingen, stickers en roest.

– Neem de veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van propaan-/ butaangasflessen in acht.
– De meting vervangt geen deskundige afvoer van resterend gas.

1 Plaatsen van de batterijen

Open het batterijvakje op de achterzijde van het apparaat en plaats een 9V batterij. Let daarbij op de juiste polariteit.



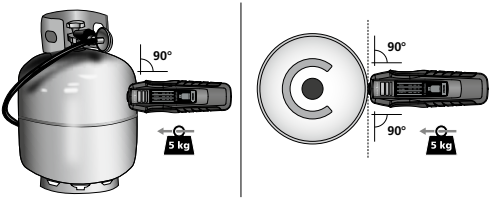
! Het apparaat is direct na het plaatsen van de batterijen klaar voor gebruik. Het apparaat heeft geen aparte aan-/ uitschakelaar en is dus altijd actief.

Opmerkingen over de meting

– Al naargelang de mengverhouding propaan / butaan en de betreffende temperatuur worden stalen gasflessen normaal gesproken tot ca. 80% gevuld.
– Het meettoestel kan niet worden gebruikt voor kunststof gasflessen.
– Het meettoestel is slechts beperkt geschikt voor metalen gasflessen – hiervan uitgezonderd zijn 5 kg en 11 kg gasflessen van staal.
– De meting kan negatief worden beïnvloed door verontreinigingen van de meetkop en de gasfles. De meetvlakken dienen daarom met een vochtige doek schoon te worden gehouden.
– Mogelijke storende factoren bij gasflessen zijn:
  1. roestvorming (ook op binnenliggende, niet-zichtbare plekken)
  2. ongelijkmatige / te dikke coating van de buitenwand
  3. ijsvorming op het oppervlak
  4. ingedeukte of bekraste oppervlakken
  5. de bovenste en onderste uiteinden van de gascilinders hebben te kleine radii

  Ter vermijding van storende factoren dient in het gereinigde, centrale gedeelte van de gasfles op meerdere punten te worden gemeten.
– De gasfles dient bij de meting zo verticaal mogelijk te staan om schuine vloeistofniveaus te vermijden.
– Het is raadzaam om aan de onderkant met de meting te beginnen om zo snel mogelijk het gewenste minimumvulpeil te kunnen bepalen.
– Het exacte vulpeil bevindt zich aan de grens tussen de signalen ‚gas voorhanden' en ‚geen gas voorhanden'.
– Op lasnaden kan geen meting worden uitgevoerd.

2 Vulpeil meten



Plaats de meetkop verticaal op het cilinderoppervlak en druk hem in deze positie aan.

Houd de meetkop rustig tijdens de meting en corrigeer de positie pas in geval van een negatief optisch signaal (rood).

Ter vermijding van schade mag de meetkop niet over het oppervlak worden getrokken.

Het apparaat schakelt automatisch uit na 2 seconden inactiviteit.

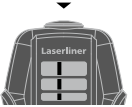
Signaalweergave



blauwe led
Meting loopt



rode led
Resultaat: meting voltooid, geen gas gevonden



groene led
Resultaat: meting voltooid, op de actuele positie is gas voorhanden



onderste rode led knippert
De batterij heeft nog maar een geringe lading.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens	
Diameter stalen cilinder	200 mm…350 mm
Werkomstandigheden	0°C…40°C, luchtvochtigheid max. 75%rH, niet-condenserend, werkhoogte max. 2000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil)
Opslagvoorwaarden	-10°C…60°C, luchtvochtigheid max. 80%rH
Stroomvoorziening	9V E blok ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Meetcycli	100.000 metingen / batterijlading
Afmetingen (B x H x D)	146 x 46 x 30 mm
Gewicht (incl. batterij)	99 g

Technische veranderingen voorbehouden. 24W24

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

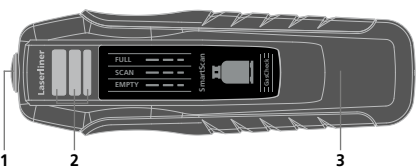
Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder: **https://packd.li/ll/aqh/in**

! Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

Funktion / Anvendelse

Det nærværende måleapparat registrerer niveauet i flasker af stål (5 kg / 11 kg) med flydende gas (LPG). Et visuelt signal bruges til visning af væskeniveauet.



1 Målehoved
2 Signalvisning / visning af lav batteriladning
3 Batterirum (bagside)

Almindelige sikkerhedshenvisninger

– Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
– Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
– Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
– Undgå at udsætte apparatet for mekaniske belastninger, meget høje temperaturer, fugt eller kraftige vibrationer.
– Apparatet må ikke tages i brug i omgivelser med eksplosive gasser eller damp.

Sikkerhedsanvisninger

Omgang med elektromagnetisk stråling

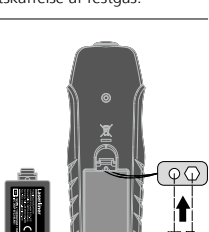
– Måleapparatet overholder forskrifterne og grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktiv 2014/30/EU.
– Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.

Anmærkning vedr. gasflasker

– Målefladen og den overflade på gasflasken, der skal måles, skal være fri for forureninger, mærkater og rust.
– Følg sikkerhedsreglerne for håndtering af propan/butan-gasflasker.
– Målingen kan ikke erstatte korrekt bortskaffelse af restgas.

1 Isætning af batteri

Åbn låget til batterikammeret på bagsiden af apparatet, og tilslut et 9V-blokbatteri til batteriklemmerne. Vær opmærksom på korrekt polaritet.



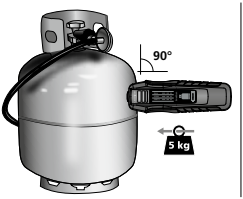
! Apparatet er klar til brug, så snart batterierne er indsat. Apparatet har ingen separat Tænd/Sluk-kontakt og er dermed altid aktivt.

Anmærkninger vedr. måling

– Afhængigt af blandingsforholdet propan/butan og den pågældende temperatur fyldes gasflaskerne af stål som regel op til 80%.
– Måleapparatet kan ikke anvendes til plast-gasflasker.
– Måleapparatet er kun til en vis grad egnet til gasflasker af metal – undtaget 5 kg og 11 kg flasker af stål med flydende gas.
– Målingen kan blive påvirket af forureninger på målehovedet og på gasflasken. Derfor bør man holde målefladerne rene med en fugtig klud.
– Mulige forstyrrelser på gasflasker er:
  1. Rust (også på indvendige, usynlige steder)
  2. Uregelmæssig / for tyk belægning af ydervæggen
  3. Isdannelse på overfladen
  4. Bulede eller ridsede overflader
  5. Gascylindrenes øverste og nederste endeområder med for lille radius

  For at undgå disse forstyrrelser bør målingen finde sted i det rene, centrale område af gasflasken og på flere målepunkter.
– Under målingen skal gasflasken stå så lodret som muligt for at undgå skrånende væskeniveau.
– Det anbefales, at man starter målingen nedefra for at bestemme et ønsket mindsteniveau hurtigst muligt.
– Det nøjagtige væskeniveau befinder sig på grænsefladen mellem signalerne „Gas til stede“ og „Gas ikke til stede“.
– Målingen kan ikke udføres på svejsesømme.

2 Måling af væskeniveau



Målehovedet anbringes lodret på cylinderoverfladen og trykkes fast i denne position.

Under målingen skal man holde målehovedet roligt og først foretage korrektion, hvis der vises et visuelt signal (rødt).

For at undgå skader må man ikke trække målehovedet hen over overfladen.

Apparatet slukker automatisk efter 2 sekunders inaktivitet.

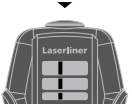
Signalvisning



blå LED
Måling i gang



rød LED
Resultat: Måling afsluttet,
der blev ikke fundet gas



grøn LED
Resultat: Måling afsluttet,
der er gas ved den aktuelle position



nederste røde LED blinker
Batteriets ladning er lav.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Batterierne skal tages ud inden længere opbevaringsperioder. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Tekniske data	
Diameter stålcylinder	200 mm…350 mm
Arbejdsbetingelser	0°C…40°C, luftfugtighed maks. 75%rH, ikke-kondenserende, arbejdshøjde maks. 2000 m.o.h.
Opbevaringsbetingelser	-10°C…60°C, luftfugtighed maks. 80%rH
Strømforsyning	9V E-blok ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Målecyklusser	100.000 målinger / batteriladning
Mål (B x H x L)	146 x 46 x 30 mm
Vægt (inkl. batteri)	99 g

Forbehold for tekniske ændringer. 24W24

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

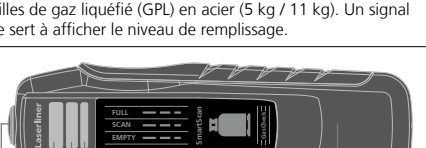
Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på: **https://packd.li/ll/aqh/in**

Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

Fonction / Utilisation

Cet instrument de mesure détecte le niveau de remplissage des bouteilles de gaz liquéfié (GPL) en acier (5 kg / 11 kg). Un signal sonore sert à afficher le niveau de remplissage.



1 Tête de mesure
2 Affichage du signal / Affichage de la charge faible de la pile
3 Compartiment à piles (face arrière)

Consignes de sécurité générales

– Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
– Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
– Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
– Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, ni à des températures extrêmes ni à de l'humidité ou à des vibrations importantes.
– Ne pas utiliser l'instrument dans des environnements où il y a des gaz explosifs ou de la vapeur.

Consignes de sécurité

Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques
– L'appareil de mesure respecte les prescriptions et les valeurs limites de compatibilité électromagnétique conformément à la directive CEM 2014/30/UE.
– Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.

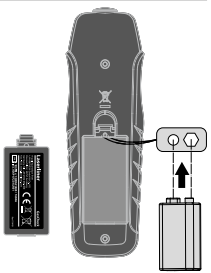
Remarques concernant les bouteilles de gaz

– Il ne doit pas y avoir de saletés, d'autocollants ni de rouille sur la zone de mesure et sur la surface à mesurer de la bouteille de gaz.
– Respectez les consignes de sécurité lors de la manipulation de bouteilles de propane/butane.

– La mesure ne remplace pas une mise au rebut appropriée du gaz résiduel.

1 Installation de la pile

Ouvrez le compartiment à pile au dos du boîtier et insérez une pile de 9V. Veillez à ce que la polarité soit correcte.



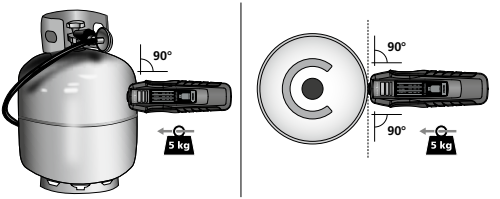
! L'appareil est immédiatement opérationnel après avoir mis les piles en place. Il ne dispose pas d'un interrupteur Marche/Arrêt séparé et est ainsi toujours activé.

Remarques relatives à la mesure

– Les bouteilles de gaz en acier ne sont normalement remplies au maximum qu'à env. 80% en fonction du rapport de mélange propane/butane et de la température respective.
– L'instrument de mesure ne peut pas être utilisé pour des bouteilles de gaz en plastique.
– L'instrument de mesure ne convient que jusqu'à un certain point aux bouteilles de gaz en métal – à l'exception des bouteilles de gaz liquéfié en acier de 5 kg et de 11 kg.
– Une tête de mesure et la bouteille de gaz encrassées peuvent avoir une influence sur la mesure. C'est pourquoi, il faut maintenir les surfaces de mesure propres en utilisant un chiffon humide.
– Des facteurs de perturbation possibles sur des bouteilles de gaz sont :
  1. Rouille (également à des endroits invisibles et situés à l'intérieur)
  2. Revêtement trop épais / irrégulier de la paroi extérieure
  3. Formation de glace sur la surface
  4. Surfaces cabossées ou rayées
  5. Zones d'extrémité supérieure et inférieure des bouteilles de gaz avec des rayons trop petits

  Pour éviter ces facteurs de perturbation, il faut effectuer des mesures à plusieurs points de mesure dans la zone centrale et nettoyée de la bouteille de gaz.
– La bouteille de gaz devrait, dans la mesure du possible, être à la verticale pendant la mesure afin d'éviter un niveau de remplissage du liquide oblique.
– Ell est recommandé de commencer à mesurer par le bas pour déterminer le plus rapidement possible un niveau de remplissage minimal souhaité.
– Le niveau de remplissage précis se trouve à la surface limite entre les signaux « Présence de gaz » et « Absence de gaz ».
– Il n'est pas possible de procéder à une mesure sur des cordons de soudure.

2 Mesure du niveau de remplissage



Poser la tête de mesure à la verticale sur la surface cylindrique et appuyer dans cette position.

Pendant la mesure, ne pas bouger la tête de mesure et légèrement corriger seulement après le signal visuel négatif (rouge).

Ne pas tirer la tête de mesure sur la surface pour éviter tout dommage.

L'appareil s'éteint automatiquement après 2 secondes d'inactivité.

Affichage du signal



DEL bleue
Mesure en cours



DEL rouge
Résultat : mesure terminée, aucun gaz n'a été trouvé



DEL verte
Résultat : mesure terminée, présence de gaz à la position actuelle



la DEL rouge inférieure clignote
La charge de la pile est faible.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Retirer la/les pile(s) avant tout stockage prolongé de l'appareil. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Données techniques	
Diamètre du cylindre en acier	200 mm…350 mm
Température de fonctionnement	humidité relative de l'air max. 75%rH, non condensante, altitude de travail max. de 2000 m au-dessus du niveau moyen de la mer
Température de stockage	-10°C…60°C, humidité relative de l'air max. 80%rH
Alimentation électrique	9 V bloc E ANSI/NEDA 1604, 1604 A ; CEI 6LR61, 6F22
Cycles de mesure	100.000 mesures / charge de la pile
Dimensions (L x H x P)	146 x 46 x 30 mm
Poids (pile incluse)	99 g

Sous réserve de modifications techniques. 24W24

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

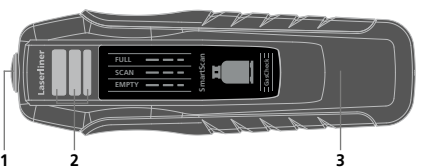
Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur **https://packd.li/ll/aqh/in**

Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

Función / uso

El presente instrumento de medición determina el nivel en bombonas de gas líquido (LPG) de acero (5 kg / 11 kg). El nivel se indica mediante una señal visual.



1 Cabezal de medición
2 Indicación de señal / Indicación de batería baja
3 Compartimento de pilas (en la parte trasera)

Indicaciones generales de seguridad

– Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
– Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
– No está permitido modificar la construcción del aparato.
– No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas, humedad o vibraciones fuertes.
– No utilice el aparato en entornos con gases o vapores explosivos.

Indicaciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

– El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética (EMC).
– Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.

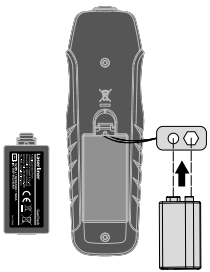
Información sobre bombonas de gas

– El sensor de medición y la superficie a medir de la bombona no pueden presentar suciedad, adhesivos u óxido.

– Siga las normas de seguridad relativas a la manipulación de bombonas de gas propano y butano.
– La medición no sustituye una eliminación adecuada del gas residual.

1 Instalación de la pila

Abra el compartimiento de pilas del lado trasero del aparato y ponga una pila de 9V. Preste atención a la polaridad correcta.



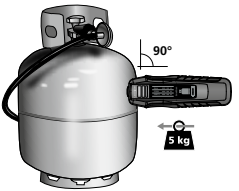
! El aparato está preparado para funcionar directamente después de colocarle las pilas. No dispone de interruptor de encendido y apagado, por lo que siempre está activo.

Indicaciones sobre la medición

– Por regla general, las bombonas de acero se llenan en un 80% aproximadamente, en función de la relación de mezcla de propano y butano y de la temperatura respectiva.
– El instrumento de medición no es apto para el uso en bombonas de gas de plástico.
– La aptitud del aparato para bombonas de metal es limitada, a excepción de las bombonas de gas liquido de 5 kg y 11 kg de acero.
– Las impurezas en el cabezal de medición y en la bombona de gas pueden afectar a la medición. Se recomienda, por tanto, mantener las superficies de medición limpias con un paño húmedo.
– Posibles factores de interferencia en las bombonas de gas son:
  1. Oxidación (también en puntos no visibles del interior)
  2. Revestimiento irregular o demasiado grueso de la pared exterior
  3. Formación de hielo en la superficie
  4. Superficies abolladas o rayadas
  5. Extremos superior e inferior de la bombona de gas con radios demasiado pequeños

  Para evitar estos factores de interferencia se debería medir en varios puntos limpios de la parte central de la bombona.
– La bombona de gas debe encontrarse lo más vertical posible para la medición, con el fin de evitar la inclinación del líquido.
– Se recomienda comenzar la medición por abajo para determinar lo más rápidamente posible el nivel mínimo deseado.
– El nivel exacto se encuentra en el límite entre las señales de «gas disponible» y «Sin gas».
– La medición no puede efectuarse en costuras soldadas.

2 Medición del nivel



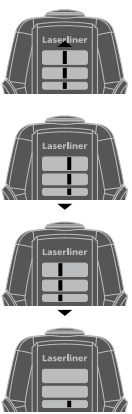
Colocar el cabezal de medición perpendicular sobre la superficie cilíndrica y presionarlo en esa posición.

Mantener el cabezal inmóvil durante la medición y corregir ligeramente solo cuando la señal visual sea negativa (roja).

Para evitar su deterioro no se debe arrastrar el cabezal de medición por la superficie.

El aparato se apaga automáticamente al cabo de 2 segundos de inactividad.

Indicación de señal



LED azul
Medición en curso

LED rojo
Resultado: medición finalizada, no hay gas

LED verde
Resultado: medición finalizada, gas disponible en la posición actual

LED rojo inferior intermitente
Batería baja.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Retire la/s pila/s para guardar el aparato por un periodo prolongado. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos	
Diámetro del cilindro de acero	200 mm…350 mm
Temperatura de trabajo	0°C…40°C, humedad del aire máx. 80%rH, no condensante, altitud de trabajo máx. 2000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
Temperatura de almacenaje	-10°C…60°C, humedad del aire máx. 80%rH
Alimentación	Bloque E de 9V ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Ciclos de medición	100.000 mediciones / carga de la pila
Dimensiones (An x Al x F)	146 x 46 x 30 mm
Peso (pila incluida)	99 g

Sujeto a modificaciones técnicas. 24W24

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

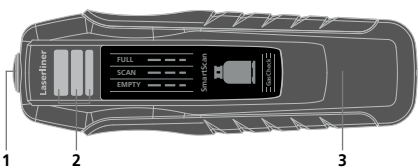
Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

Funzione / Utilizzo

Il presente misuratore riconosce il livello di riempimento delle bombole per gas liquefatti (GPL) in acciaio (5 kg / 11 kg), che viene indicato da un segnale ottico.



1 Testina di misura
2 Indicatore di segnale / Indicatore di batterie quasi scariche
3 Vano batterie (lato posteriore)

Indicazioni generali di sicurezza

– Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
– Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
– La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
– Non sottoporre l`apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, umidità o forti vibrazioni.
– Non utilizzare l'apparecchio in presenza di gas esplosivi o vapore.

Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

– L'apparecchio rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva EMC 2014/30/UE.
– Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Presenza di un influsso pericoloso o di un disturbo degli e da parte degli apparecchi elettronici.

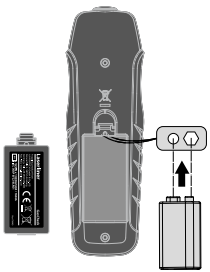
Indicazioni sulle bombole di gas

– La superficie di misura e la superficie da misurare della bombola del gas non devono presentare impurità, etichette autoadesive e ruggine.

– Rispettare le norme di sicurezza per la manipolazione di bombole di gas propano/butano.
– La misurazione non sostituisce uno smaltimento corretto del gas residuo.

1 Installazione della pila

Aprire il vano della pila sul retro dell'apparecchio e collocarvi una pila da 9V. Fare attenzione alle corretta polarità.



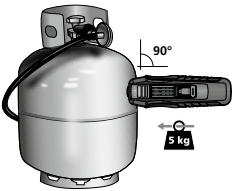
! L'apparecchio è subito pronto per l'uso dopo che sono state inserite le batterie e, poiché non ha un interruttore di accensione/spegnimento, è anche sempre attivo.

Indicazioni per la misurazione

– A seconda del rapporto della miscela propano/butano e della rispettiva temperatura, le bombole del gas in acciaio vengono generalmente riempite all'80% circa.
– Il misuratore non può essere utilizzato per bombole del gas in plastica.
– Il misuratore è adatto solo limitatamente alle bombole per gas in metallo (fatta esclusione delle bombole per gas liquefatti in acciaio da 5 e 11 kg).
– Il risultato della misura può essere compromesso in presenza di impurità sulla testina di misura e sulla bombola. Pulire quindi le superfici di misura con un panno umido.
– I possibili disturbi sulle bombole del gas sono:
  1. arrugginimento (anche in punti nascosti interni)
  2. rivestimento irregolare e/o troppo spesso della parete esterna
  3. formazione di ghiaccio sulla superficie
  4. superfici ammaccate o graffiate
  5. raggi troppo piccoli delle estremità superiore e inferiore della bombola

  Per evitare questi disturbi è consigliabile eseguire la misurazione in più punti dell'area centrale pulita della bombola.
– La bombola per il gas dovrebbe trovarsi in posizione verticale durante la misurazione per evitare che il livello del liquido sia inclinato.
– Si consiglia di iniziare a misurare dal basso per determinare quanto prima il livello di riempimento minimo desiderato.
– Il livello di riempimento preciso si trova sul limite tra i segnali "Presenza di gas" e "Assenza di gas".
– Non è possibile eseguire le misurazioni sui punti di saldatura.

2 Misurazione del livello



Appoggiare la testina di misura verticalmente sulla superficie del cilindro e fare pressione.

Durante la misurazione tenere ferma la testina e correggerne leggermente la posizione solo in caso di segnalazione ottica negativa (rossa).

Per evitare danneggiamenti non far strisciare la testina sulla superficie.

L'apparecchio si disattiva automaticamente dopo 2 secondi di inattività.

Indicatore di segnale



LED blu
Misurazione in corso



LED rosso
Risultato: misurazione terminata, non si è trovato del gas



LED verde
Risultato: misurazione terminata, in questa posizione è presente del gas



Lampeggia il LED rosso inferiore
La batteria è quasi scarica.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Rimuovere la batteria/le batterie prima di un immagazzinamento prolungato. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici	
Diametro cilindro in acciaio	200 mm…350 mm
Temperatura d'esercizio	0°C…40°C, umidità dell'aria max. 75%rH, non condensante, altezza di lavoro max. 2000 m sopra il livello del mare (zero normale)
Temperatura di stoccaggio	-10°C…60°C, umidità dell'aria max. 80%rH
Alimentazione elettrica	9 V a blocco ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Cicli di misura	100.000 misure / carica batteria
Dimensioni (L x H x P)	146 x 46 x 30 mm
Peso (con pila)	99 g

Con riserva di modifiche tecniche. 24W24

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

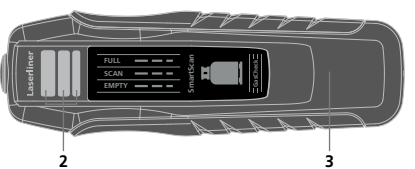
Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni e indicazioni di sicurezza:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe" oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Funkcja / zastosowanie

Urządzenie pomiarowe wykrywa poziom napełnienia butli z gazem ciekłym (LPG) (5 kg/11 kg) ze stali. Sygnał optyczny służy do wskazania poziomu napełnienia.



1 Głowica pomiarowa
2 Wskaźnik sygnałowy / wskazanie niskiego poziomu naładowania baterii
3 Komora baterii (tył)

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
- Nie należy narażać urządzenia na wpływ obciążeń mechanicznych, ekstremalnej temperatury, wilgoci ani silnych wstrząsów.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zawierających wybuchowe gazy lub opary.

Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

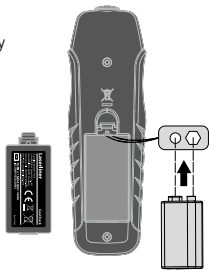
- Przyrząd pomiarowy został skonstruowany zgodnie z przepisami i wartościami granicznymi kompatybilności elektromagnetycznej wg dyrektywy EMC 2014/30/UE.
- Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.

Wskazówki dotyczące butli gazowych

– Na powierzchni pomiarowej i mierzonej powierzchni butli z gazem nie mogą znajdować się zanieczyszczenia, naklejki i rdza.
– Należy przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa dotyczących korzystania z butli gazowych napełnionych propanem/butanem.
– Pomiar nie zastępuje prawidłowej utylizacji resztek gazu.

1 Wkładanie baterii

Otworzyć komorę baterii z tyłu obudowy i włożyć baterię 9V. Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość.



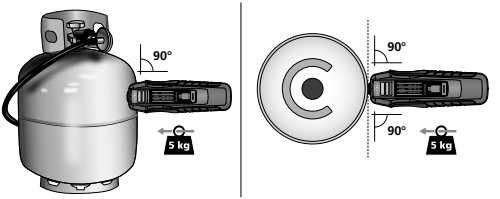
! Bezpośrednio po włożeniu baterii urządzenie jest gotowe do pracy. Nie ma ono włącznika i jest stale aktywne.

Wskazówki dotyczące pomiaru

– W zależności od proporcji propanu/butanu i temperatury butle z gazem ze stali są z reguły napełniane w ok. 80%.
– Przyrząd pomiarowy nie może być stosowany do butli z gazem z tworzywa sztucznego.
– Urządzenie pomiarowe tylko warunkowo nadaje się do metalowych butli z gazem – z wyjątkiem butli z gazem ciekłym 5 kg i 11 kg ze stali.
– Zanieczyszczenia głowicy pomiarowej i butli z gazem mogą mieć wpływ na pomiar. Dlatego powierzchnie pomiarowe należy przecierać wilgotną szmatką.
– Możliwe zakłócenia na butlach z gazem to:
  1. rdza (również w wewnętrznych, niewidocznych miejscach)
  2. nierównomierna / zbyt gruba powłoka ścianki zewnętrznej
  3. powstawanie lodu na powierzchni
  4. wybrzuszone lub zarysowane powierzchnie
  5. górne i dolne obszary końcowe cylindrów gazowych o zbyt małych promieniach

  W celu uniknięcia tych zakłóceń należy przeprowadzać pomiary w czystym, centralnym obszarze butli z gazem w kilku punktach pomiarowych.
– Podczas pomiaru butla z gazem powinna stać w pionie, aby uniknąć nachylenia poziomu cieczy.
– Zaleca się rozpoczęcie pomiaru od dołu, aby jak najszybciej określić pożądany minimalny poziom napełnienia.
– Dokładny poziom napełnienia znajduje się na powierzchni granicznej między sygnałami „gaz występuje" i „brak gazu".
– Pomiaru nie można przeprowadzać na spoinach.

2 Pomiar poziomu napełnienia



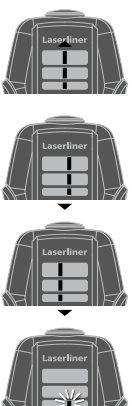
Głowicę pomiarową przyłożyć pionowo do walcowatej powierzchni i docisnąć w tej pozycji.

Podczas pomiaru nie dotykać głowicy pomiarowej i dopiero w przypadku negatywnego sygnału optycznego (w kolorze czerwonym) delikatnieją skorygować.

W celu uniknięcia uszkodzeń nie przesuwać głowicy pomiarowej po powierzchni.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po 2 sekundach braku aktywności.

Wskaźnik sygnałowy



niebieska dioda LED
pomiar trwa

czerwona dioda LED
wynik: pomiar zakończony, nie znaleziono gazu

zielona dioda LED
wynik: pomiar zakończony, w aktualnej pozycji występuje gaz

dolna czerwona dioda LED pulsuje
niski poziom naładowania baterii.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyścić wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przed dłuższym składowaniem wyjąć baterie. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Dane Techniczne	
Średnica stalowego walca	200 mm…350 mm
Temperatura pracy	0°C…40°C, wilgotność powietrza maks. 75% wilgotności względnej, bez skraplania, Wysokość robocza maks. 2000 m nad punktem zerowym normalnym
Temperatura składowania	-10°C…60°C, wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej
Zasilanie	9 V blok E ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Cykle pomiarowe	100.000 pomiarów / ładowanie baterii
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	146 x 46 x 30 mm
Masa (z baterią)	99 g

Zmiany zastrzeżone. 24W24

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

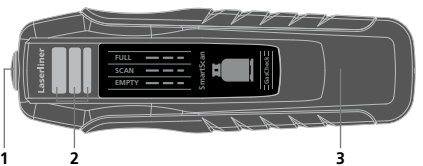
Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Lue käyttöohje, oheinen lisälehti "Takuu- ja muut ohjeet" sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Toiminta / Käyttö

Mittari tunnistaa teräksisen (5 kg / 11 kg) nestekaasupullon (LPG) täyttöasteen. Täyttöaste ilmaistaan merkkivaloilla.



1 Mittauspää
2 Signaalin / akun alhaisen varaustilan näyttö
3 Paristolokero (takasivulla)

Yleiset turvallisuusohjeet

– Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
– Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
– Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
– Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan, kosteuden tai voimakkaan tärinän aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
– Laitetta ei saa käyttää ympäristöissä, joissa räjähdysalttiita kaasuja tai höyryjä.

Turvaohjeet

Sähkömagneettinen säteily

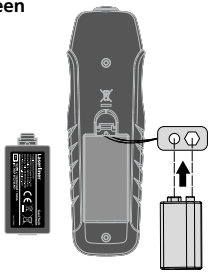
– Mittauslaite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU sähkömagneettista sietokykyä koskevat vaatimukset ja raja-arvot.
– Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.

Kaasupulloja koskevia ohjeita

– Mittauspinnan ja kaasupullon mittauspinnan on oltava puhdas eikä siinä saa olla liimaa tai ruostetta.
– Noudata propaani/butaanikaasupullojen turvallisuusohjeita.
– Mittaus ei korvaa asianmukaista jäännöskaasun hävitystä.

1 Pariston asettaminen laitteeseen

Avaa kotelon takasivulla sijaitseva paristolokero ja aseta sisään yksi 9V-paristo. Huomaa napaisuus.



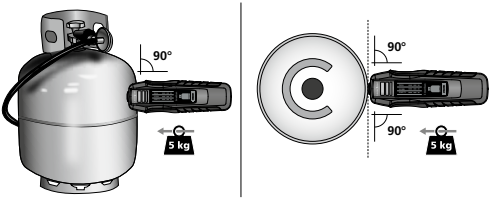
! Laite on paristojen asettamisen jälkeen käyttövalmis. Laitteessa ei ole on/off-kytkintä. Laite on siis aina aktiivisena.

Mittausohjeita

– Propaanin / butaanin sekoitussuhteesta ja lämpötilasta riippuen teräspullot täytetään n. 80% täyttöasteeseen.
– Mittauslaitetta ei voi käyttää muovipulloilla.
– Mittari soveltuu metallipulloille – poikkeuksena 5 kg ja 11 kg teräksiset nestekaasupullot – vain rajoitetusti.
– Mittauspään ja kaasupullon likaantuminen voi vaikuttaa mittauksiin. Mittauspinnat tulisi siksi pitää puhtaana kostealla liinalla.
– Mahdollisia häiriösyitä ovat:
  1. Ruostuminen (myös sisäpuolisissa näkymättömissä paikoissa)
  2. epätasainen / liian paksu pinnoitus ulkoseinässä
  3. Jäätä pinnalla
  4. Kolhiintunut tai naarmuuntunut pinta
  5. kaasupullon liian pieni alempi ja ylempi pää

  Häiriöiden välttämiseksi on suoritettava useita mittauksia kaasupullon puhdistetulta keskialueelta.
– Mittauksen aikana pullon tulisi olla mahdollisimman pystysuorassa vinon nestepinnan välttämiseksi.
– Suosittelemme, että mittaus aloitetaan alhaalta halutun minimitäyttöasteen mahdollisimman nopeaa löytämistä varten.
– Tarkka täyttöaste on signaalien "Kaasua löytyi" ja "Ei kaasua" välisessä rajapinnassa.
– Mittausta ei voi tehdä hitsaussaumojen kohdalta.

2 Täyttöasteen mittaus



Aseta mittauspää pullon pinnalle pystysuoraan ja pidä sitä siinä asennossa.

Pidä mittauspää paikallaan mittauksen aikana ja korjaa kevyesti vasta saatuasi negatiivisen signaalin (punainen).

Älä vedä mittauspäätä pinnalla vaurioiden välttämiseksi.

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos se on 2 s käyttämättömänä.

Signaalin



sininen LED
Mittaus käynnissä



punainen LED
Tulos: Mittaus suoritettu, kaasua ei löytynyt



vihreä LED
Tulos: Mittaus päättynyt,
ko. kohdassa on kaasua



alempi punainen LED vilkkuu
Akun varaus alhainen.

Ohjeet huoltoa ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Ota paristo(t) pois laitteesta pitkän säilytyksen ajaksi. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot	
Teräspullon läpimitta	200 mm…350 mm
Käyttölämpötila	0°C…40°C, ilmankosteus maks. 75%rH, ei kondensoituva, asennuskorkeus maks. 2000 m merenpinnasta
Varaston lämpötila	-10°C…60°C, ilmankosteus maks. 80%rH
Virtalähde	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Mittaussyklit	100.000 mittausta / akun lataus
Mitat (L x K x S)	146 x 46 x 30 mm
Paino (sis. paristot)	99 g

Tekniset muutokset mahdollisia. 24W24

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

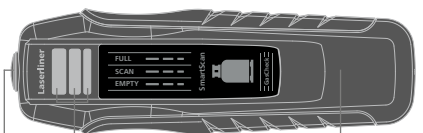
Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo "Indicações adicionais e sobre a garantia", assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao dispositivo se o entregar a alguém.

Função/Utilização

O presente medidor deteta o nível de enchimento dentro de botijas de gás de petróleo liquefeito (GLP) em aço (5 kg / 11 kg). Um sinal visual serve para indicar o nível de enchimento.



1 Cabeçote de medição
2 Indicação de sinal / Indicação de carga de bateria baixa
3 Compartimento de pilhas (traseira)

Indicações gerais de segurança

– Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
– Os aparelhos de medição e seus acessórios não são brinquedos. Mantenha afastado das crianças.
– Não é permitido alterar a construção do aparelho.
– Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas, humidade ou vibrações fortes.
– Não use o aparelho em ambientes com gases explosivos ou vapor.

Indicações de segurança

Lidar com radiação eletromagnética

– O aparelho cumpre os regulamentos e valores limite relativos à compatibilidade eletromagnética nos termos da diretiva EMC 2014/30/UE.
– Observar limitações operacionais locais, como p. ex. em hospitais, aviões, estações de serviço, ou perto de pessoas com pacemarkers. Existe a possibilidade de uma influência ou perturbação perigosa de aparelhos eletrónicos e devido a aparelhos eletrónicos.

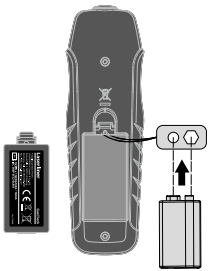
Indicações sobre botijas de gás

– A superfície de medição e a superfície a medir têm de estar isentas de sujidade, cola e ferrugem.

– Observe as normas de segurança para o manuseio de botijas de propano/butano.
– A medição não substitui uma eliminação profissional de gás residual.

1 Inserir a pilha

Abra o compartimento da pilha na parte traseira da caixa e insira uma pilha de 9V. Observe a polaridade correta.



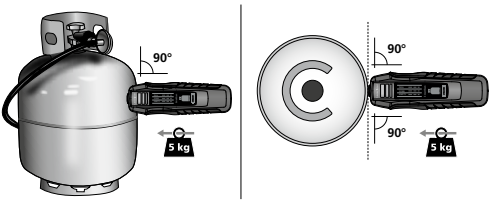
! O aparelho está diretamente operacional após a inserção das pilhas. Dispõe de um botão separado para ligar/desligar e, consequentemente, está sempre ativado.

Indicações sobre a medição

– Dependendo da proporção da mistura de propano / butano e da respetiva temperatura, geralmente as botijas de gás em aço estão enchidas até cerca de 80%.
– O aparelho de medição não pode ser usado com botijas de gás de plástico.
– À exceção das botijas de gás de petróleo liquefeito em aço de 5 e 11 kg, o medidor é indicado com restrições para botijas de gás em metal.
– A medição pode ser influenciada por sujidade no cabeçote de medição e na botija de gás. Por isso, as superfícies de medição devem ser mantidas limpas com um pano húmido.
– Perturbações possíveis em botijas de gás são:
  1. Ferrugem (também em partes interiores, não visíveis)
  2. Revestimento irregular / demasiado espesso da parede exterior
  3. Formação de gelo na superfície
  4. Superfícies deformadas ou arranhadas
  5. Partes extremas superiores e inferiores dos cilindros de gás com raios demasiado pequenos

  Para evitar estas perturbações, a medição deve ser realizada na zona central, limpa, da botija de gás, em vários pontos de medição.
– Durante a medição, a botija de gás deve estar na posição vertical para evitar níveis de líquido inclinados.
– É recomendável começar a medição em baixo, a fim de averiguar um nível de enchimento mínimo desejado o mais depressa possível.
– DO nível de enchimento exato encontra-se na interface entre os sinais „Gás detetado“ e „Não foi detetado gás“.
– Não é possível realizar a medição em juntas soldadas.

2 Medir o nível de enchimento



Coloque a cabeça de leitura perpendicular à superfície da botija e pressione-a nessa posição.

Manter o cabeçote de medição quieto durante a medição e corrigir ligeiramente só se o sinal visual (vermelho) for negativo.

Para evitar danificações, não puxar o cabeçote de medição pela superfície.

O aparelho desliga-se automaticamente após 2 segundos de inatividade.

Indicação de sinal



LED azul
Medição em curso



LED vermelho
Resultado: medição concluída, não foi detetado gás



LED verde
Resultado: medição concluída, na posição atual foi detetado gás



LED vermelho inferior pisca
Carga baixa da pilha.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Remova a/s pilha/s antes de um armazenamento prolongado. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Dados técnicos	
Diâmetro da botija de aço	200 mm…350 mm
Temperatura de trabalho	0°C…40°C, humidade de ar máx. 75%rH, sem condensação, altura de trabalho máx. de 2000 m em relação ao NM (nível do mar)
Temperatura de armazenamento	-10°C…60°C, humidade de ar máx. 80%rH
Alimentação de tensão	Bloco E 9V ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Ciclos de medição	100.000 medições / carga da pilha
Dimensões (L x A x P)	146 x 46 x 30 mm
Peso (incl. pilha)	99 g

Sujeito a alterações técnicas. 24W24

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

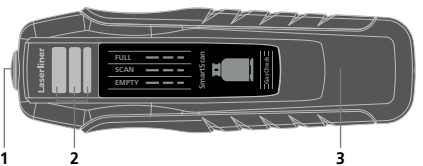
Este produto é um aparelho elétrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a diretiva europeia sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: **https://packd.li/ll/aqh/in**

! Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garantioch tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Dessa underlag ska sparas och medfölja enheten om den lämnas vidare.

Funktion / användning

Det här mätinstrumentet kan läsa av påfyllningsnivå i gasflaskor (LPG) av stål (5 kg/11 kg). En optisk signal anger påfyllningsnivån.



1 Mätkropp
2 Signalindikator / Visning av låg batteriladdning
3 Batterifack (baksida)

Allmänna säkerhetsföreskrifter

– Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
– Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
– Det är inte tillåtet att förändra enhetens konstruktion.
– Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer, fukt eller kraftiga vibrationer.
– Använd inte enheten i omgivningar med explosiva gaser eller ånga.

Säkerhetsföreskrifter

Kontakt med elektromagnetisk strålning

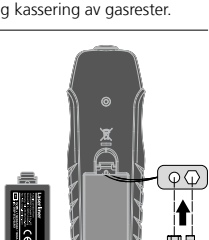
– Mätapparaten uppfyller föreskrifter och gränsvärden för elektromagnetisk kompatibilitet i enlighet med EMC-riktlinjen 2014/30/EU.
– Lokala driftsbegränsningar, t.ex. på sjukhus, flygplan, bensinstationer eller i närheten av personer med pacemaker ska beaktas. Det är möjligt att det kan ha en farlig påverkan på eller störa elektroniska apparater.

Anvisningar för gasflaskor

– Mätytan och den gasolyta som ska mätas måste vara fria från föroreningar, klistermärken och rost.
– Beakta säkerhetsföreskrifterna för hantering av gasflaskor med propan/butan.
– Mätningen ersätter inte reglementsenlig kassering av gasrester.

1 Lägga i batteriet

Öppna batterifacket på baksidan och lägg i ett 9V-batteri. Se till att vända polerna rätt.

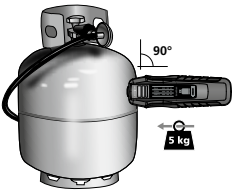


! Apparaten är klar att användas direkt efter att batterierna satts in. Den har ingen speciell PÅ-/AV-omkopplare och är därför alltid aktiv.

Anvisningar inför mätning

– Beroende på blandningsförhållandet för propan/butan och rådande temperatur fylls gasflaskor av stål i regel till ca. 80%.
– Mätapparaten kan inte användas för plastgasflaskor.
– Mätinstrumentet är avsett för metallgasflaskor – endast lämpligt för gasflaskor av stål på 5 och 11 kg.
– Mätningen kan påverkas av nedsmutsning av mätkroppen och gasflaskan. Därför ska mätytorna hållas rena med en fuktig duk.
– Möjliga störningar på gasflaskor är:
  1. Rostbildning (även på inuti liggande platser som inte syns),
  2. Ojämna/för tjocka skikt på yttervägg,
  3. Isbildning på ytan, 4. buckliga eller repiga ytor,
  5. Övre och nedre ändarna på gascylindern har för liten radie.
  För att undvika dessa störningar ska man mäta på flera mätpunkter på ett rengjort, centralt område på gasflaskan.
– Vid mätning ska gasflaskan stå så lodrätt som möjligt så att man undviker lutande vätskenivåer.
– I rekommenderar att mätningen börjar nedifrån så att man så snabbt som möjligt fastställer önskad minsta påfyllningsnivå.
– Den exakta påfyllningsnivån ligger på gränsytan mellan signalen „Gas kvar“ och „Ingen gas kvar“.
– Mätning kan inte göras på svetsfogar.

2 Mäta påfyllningsnivå



Lägg mätkroppen lodrätt mot cylinderns yta och tryck i den positionen.

Håll mätkroppen stilla under mätningen och korrigera bara lite vid negativ optisk signal (röd).

För att undvika skador får mätkroppen inte dras över ytan.

Fuktmätaren stängs av automatiskt, om den inte använts på 2 sekunder.

Signalindikator



blå LED
Mätning pågår



röd LED
Resultat: Mätning avslutad, ingen gas kvar



grön LED
Resultat: Mätning avslutad, gas kvar på den aktuella positionen



nedre röd LED blinkar
Batteriet har låg laddning.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Ta ur batterierna före längre förvaring. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Tekniska data	
Diameter på stålcylinder	200 mm…350 mm
Arbetstemperatur	0°C…40°C, luftfuktighet max. 75%rH, icke-kondenserande, arbetshöjd max. 2000 m över havet
Förvaringstemperatur	-10°C…60°C, luftfuktighet max. 80%rH
Strömförsörjning	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Mätcykler	100.000 mätningar / batteriladdning
Mått (B x H x D)	146 x 46 x 30 mm
Vikt (inklusive batteri)	99 g

Tekniska ändringar förbehålls. 24W24

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

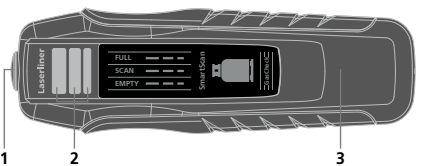
Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det euro-peiska direktivet för uttjänta el- och elektronikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garantiog tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

Funksjon / bruk

Denne nivåmåleren registrerer påfyllingsnivået i flasker med flytende gass (LPG) av stål (5 kg / 11 kg). Et optisk signal viser nivået.



1 Målehode
2 Signalvisning / visning av lav batterikapasitet
3 Batterirom (bakside)

Generelle sikkerhetsinstrukser

– Apparatet skal utelukkende brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet og de angitte spesifikasjonene.
– Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.
– Det må ikke foretas konstruksjonsmessige endringer på apparatet.
– Ikke utsett instrumentet for mekaniske belastninger, enorme temperaturer, fuktighet eller sterke vibrasjoner.
– Apparatet må ikke brukes i omgivelser med eksplosive gasser eller damp.

Sikkerhetsinstrukser

Omgang med elektromagnetisk stråling

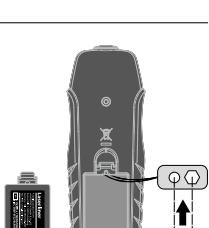
– Måleinstrumentet tilfredsstiller forskriftene og grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktivet 2014/30/EU.
– Vær oppmerksom på lokale innskrenkninger når det gjelder drift, eksempelvis på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemaker. Farlig interferens eller forstyrrelse av elektroniske enheter er mulig.

Informasjon om gassflasker

– Måleflaten og overflaten på gassflasken som skal måles skal være fri for forurensninger, klistremerker og rust.
– Følg sikkerhetsforskriftene for håndtering av gassflasker med propan/butan.
– Målingen erstatter ikke en fagmessig korrekt avfallsbehandling av resterende gass.

1 Innsetting av batteriet

Åpne batterirommet på baksiden av apparatet og sett inn et 9V batteri. Sørg for korrekt polaritet.



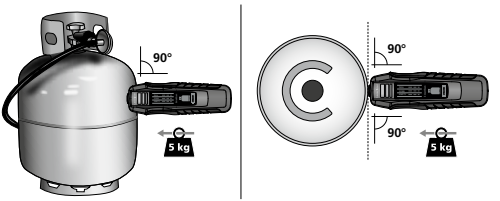
! Apparatet er klart til bruk umiddelbart etter at batteriene er satt inn. Den har ingen separat på/av-bryter og er således alltid aktiv.

Informasjon om måling

– Avhengig av blandingsforholdet propan/butan og den respektive temperaturen, fylles som regel gassflasker av stål opp inntil 80%.
– Måleapparatet kan ikke brukes for gassflasker av aluminium.
– Nivåmåleren er bare med forbehold egnet for gassflasker av metall, da med unntak av 5 kg og 11 kg LPG-flasker av stål.
– Målingen kan påvirkes av forurensninger på målehodet og gassflasken. Måleflatene bør derfor holdes rene med en fuktig klut.
– Mulige forstyrrende faktorer på gassflasker:
  1. Rust (også på innvendige, usynlige steder)
  2. Ujevnt / for tykt belegg på den utvendige veggen
  3. Isdannelse på overflaten
  4. Bulker eller riper på overflaten
  5. De øvre og nedre endeområdene for gassylinderen har for små radier

  For å unngå disse forstyrrende faktorene, bør det utføres målinger på flere målepunkter på et rengjort, sentralt område på gassflasken.
– Gassflasken bør stå så loddrett som mulig under målingen, for å unngå skrå væskenivåer.
– Det anbefales å begynne målingen nedenfra, for å så raskt som mulig finne ønsket minstenivå.
– Det nøyaktige nivået befinner seg i grenseområdet mellom signalene "det foreligger gass" og "det foreligger ikke gass".
– Målingen kan ikke utføres på sveisesømmer.

2 Måle nivå



Legg målehodet loddrett på sylinderens overflate, og trykk den ned i denne posisjonen.

Hold målehodet rolig under målingen, og korriger lett kun ved negativt optisk signal (rødt).

For å unngå skader, ikke dra målehodet over overflaten.

Instrumentet slår seg automatisk av etter 2 sekunder med inaktivitet.

Signalvisning



blå LED
Måling pågår



rød LED
Resultat: Måling avsluttet, ingen gass funnet



grønn LED
Resultat: Måling avsluttet, det er gass på den aktuelle posisjonen



Den nedre røde LED-en blinker
Lavt batterinivå.

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Ta ut batteriet/batteriene før lengre lagring. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Tekniske data	
Diameter stålsylinder	200 mm…350 mm
Arbeidstemperatur	0°C…40°C, luftfuktighet maks. 75%rH, ikke kondenserende, Arbeidshøyde maks. 2000 m.o.h.
Lagertemperatur	-10°C…60°C, luftfuktighet maks. 80%rH
Strømforsyning	9V E-blokk ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Målesykluser	100.000 målinger / batterilading
Mål (B x H x D)	146 x 46 x 30 mm
Vekt (inkl. batteri)	99 g

Det tas forbehold om tekniske endringer. 24W24

EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

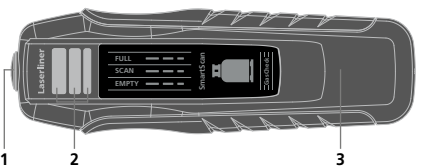
Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på: **https://packd.li/ll/aqh/in**

! Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan ‚Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

Fonksiyon / Kullanım

Bu ölçüm cihazı, çelik (5 kg / 11 kg) sıvı gaz tüplerinin (LPG) doluluk seviyesini gösterir. Optik bir sinyal, doluluk seviyesini gösterir.



1 Ölçüm başlığı
2 Batarya şarjı az sinyal lambası / göstergesi
3 Pil yuvası (arka yüzü)

Genel güvenlik bilgileri

– Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
– Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
– Yapısal açıdan cihazın değiştirilmesi yasaktır.
– Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara, neme veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
– Cihazı patlayıcı gazların bulunduğu veya buharlı ortamlarda kullanmayınız.

Emniyet Direktifleri

Elektromanyetik ışınlar ile muamele

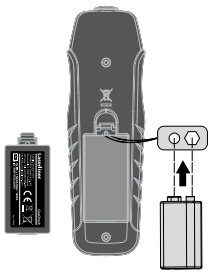
– Cihaz, elektromanyetik uyumluluğa Piyasaya Arzına İlişkin 2014/30/AB (EMC) sayılı direktifinde belirtilen, elektromanyetik uyumluluğa dair yönetmeliklere ve sınır değerlerine uygundur.
– Mekansal kullanım kısıtlamalarının, örn. hastanelerde, uçaklarda, benzin istasyonlarında veya kalp pili taşıyan insanlrın yakınında, dikkate alınması gerekmektedir. Elektronik cihazların ve elektronik cihazlardan dolayı bunların tehlikeli boyutta etkilenmeleri veya arızalanmaları mümkündür.

Gaz tüplerine dair bilgiler

– Gaz tüplerinin ölçüm alanlarında ve ölçülecek yüzeylerinde kir, etiket ve pas bulunmamalıdır.
– Propan / Butan gaz tüplerinin kullanımına yönelik güvenlik talimatlarını dikkate alın.
– Ölçüm, usulüne uygun bir artık gaz bertaraf işleminin yerini tutmaz.

1 Pilin takılması

Gövdenin arkasında bulunan pil yuvası kapağını açınız ve içine bir adet 9V pil yerleştiriniz. Doğru kutup yönüne dikkat ediniz.

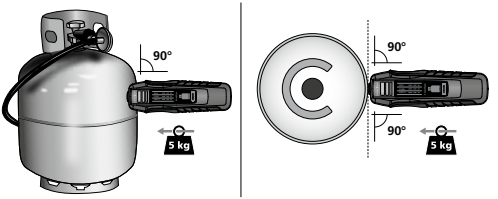


! Cihaz, piller takıldıktan sonra doğrudan çalışmaya hazırdır. Cihazın ayrı bir açma/kapama şalteri bulunmayıp her zaman etkindir.

Ölçüme dair bilgiler

– Çelik gaz tüpleri propan/bütan karışım oranına ve ilgili sıcaklığa bağlı olarak genelde yakl. %80 oranında doldurulurlar.
– Ölçüm cihazı, plastik gaz tüpleri için kullanılamaz.
– Bu ölçüm cihazı, 5 ve 11 kiloluk çelik sıvı gaz tüpleri haricindeki metal gaz tüpleri için sadece sınırlı ölçüde uygundur.
– Ölçüm, ölçüm başlığının ve gaz tüpünün kirli olması sebebiyle etkilenebilir. Bu sebeple ölçüm alanları nemli bir bezle temiz tutulmalıdır.
– Gaz tüplerinin olası parazit değerleri şunlardır:
  1. Paslanma (iç kısımda bulunan, görünemeyen yerlerde de)
  2. Dış duvarda eşit olmayan / çok kalın tabaka
  3. Yüzeyde buzlanma
  4. Darbe almış veya çizik yüzeyler
  5. Gaz silindirinin üst ve alt bitiş alanları çok küçük yarı çapa sahip
  Bu parazit değerlerinin önlenmesi için gaz tüpünün temizlenmiş, merkezi alanında birçok ölçüm noktasında ölçüm yapılmalıdır.
– Gaz tüpü ölçümler esnasında mümkünse dikey tutulmalıdır ki eğik sıvı seviyesi oluşmasın.
– En kısa sürede istenilen minimum ölçüm seviyesini belirlemek için ölçüme aşağıdan başlanması tavsiye edilir.
– Tam ölçüm seviyesi, „Gaz mevcut“ ve „Gaz mevcut değil“ sinyallerinin arasındaki sınır alanında bulunmaktadır.
– Ölçüm kaynak dikişlerinde yapılamaz.

2 Dolum seviyesinin ölçülmesi



Ölçüm başlığını dikey şekilde silindir yüzeyine yerleştirin ve bu pozisyonda bastırın.

Ölçüm esnasında ölçüm başlığını hareketsiz tutun ve sadece optik sinyal (kırmızı) negatif olduğunda hafif düzeltin.

Hasar görmesini önlemek için ölçüm başlığını yüzeye çekmeyin.

Cihaz kullanılmadığında 2 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

Sinyal göstergesi



mavi LED
Ölçüm yapılıyor



kırmızı LED
Sonuç: Ölçüm sonlandı, gaz bulunamadı



yeşil LED
Sonuç: Ölçüm sonlandı, güncel konumda gaz mevcut



alt kırmızı LED yanıp söner
Bataryanın şarjı az.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçının.
Uzun süreli bir depolama öncesinde bataryaları çıkarınız.
Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik Özellikler	
Çelik silindir çapı	200 mm…350 mm
Çalışma ısısı	0°C…40°C, hava nemi maks. 75% rH, yoğuşmasız, çalışma yükseklik maks. 2000 m normal sıfır üzeri
Depolama ısısı	-10°C…60°C, hava nemi maks. 80%rH
Elektrik beslemesi	9V E-Blok ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Ölçüm döngüleri	100.000 ölçüm / batarya dolumu
Ebatlar (G x Y x D)	146 x 46 x 30 mm
Ağırlığı (batarya dahil)	99 g

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 24W24

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:
https://packd.li/ll/aqh/in

Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение / Применение

Данный измерительный прибор определяет уровень наполнения в стальных баллонах со сжиженным газом (5 кг / 11 кг).
Оптический сигнал служит для индикации уровня наполнения.



1 Измерительная головка

2 Сигнальный индикатор / индикация низкого заряда батареи

3 Батарейный отсек (сзади)

Общие указания по технике безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Внесение изменений в конструкцию прибора не допускается.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- Эксплуатация прибора в среде взрывоопасных газов или паров не допускается.

Правила техники безопасности

Обращение с электромагнитным излучением

- В измерительном приборе соблюдены нормы и предельные значения, установленные применительно к электромагнитной совместимости согласно директиве о электромагнитная совместимость (EMC) 2014/30/EU.
- Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.

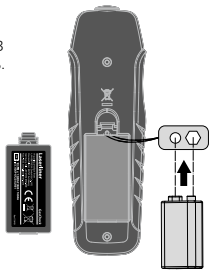
Информация о газовых баллонах

- На измеряемой поверхности газового баллона не должно быть загрязнений, наклеек и ржавчины.

– При обращении с газовыми баллонами с пропаном/бутаном обязательно соблюдать правила техники безопасности.
– Измерение не отменяет необходимости надлежащим образом утилизировать остаточный газ.

1 Установка батареи

Откройте отсек для батареи на задней стороне корпуса прибора и установите 9 В батарею. При этом соблюдать полярность.



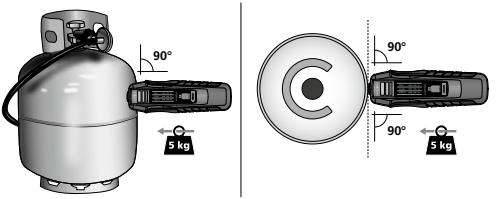
! Прибор готов к эксплуатации сразу после установки батарей. У него нет отдельного выключателя (Вкл./Выкл.), и поэтому он всегда готов к работе.

Информация об измерении

– В зависимости от пропорций смеси пропана/бутана и конкретной температуры стальные газовые баллоны заполняются, как правило, на уровне примерно до 80%.
– Измерительный прибор не подходит для использования с пластиковыми газовыми баллонами.
– Для металлических газовых баллонов – за исключением стальных баллонов со сжиженным газом на 5 кг и 11 кг – измерительный прибор подходит только условно.
– Загрязнения измерительной головки и газового баллона могут влиять на результаты измерений. Поэтому измеряемые поверхности следует содержать в чистоте, используя влажную салфетку.
– К возможным факторам, способным вызвать погрешности при измерениях газовых баллонов, относятся:
  1. Коррозия (в том числе в невидимых местах внутри)
  2. Неравномерное / слишком толстое покрытие на наружной стенке
  3. Обледенение поверхности
  4. Вмятины или царапины на поверхностях
  5. Верхние и нижние крайние части газовых баллонов со слишком малыми радиусами

  Чтобы исключить эти мешающие факторы, измерения следует проводить в нескольких точках на очищенном, расположенном по центру участке газового баллона.
– Во время измерения газовый баллон должен стоять по возможности вертикально, чтобы не допустить перекоса уровня жидкости.
– Измерение рекомендуется начинать снизу, чтобы как можно быстрее определить требуемый минимальный уровень наполнения.
– Точный уровень наполнения в газовом баллоне находится между сигналами „Газ присутствует“ и „Газ отсутствует“.
– Измерения нельзя выполнять на сварных швах.

2 Измерение уровня наполнения



Приставить измерительную головку перпендикулярно к поверхности цилиндра и прижать в этом положении.

Во время измерения держать измерительную головку спокойно и слегка скорректировать положение только при появлении отрицательного оптического сигнала (красный цвет).

Во избежание повреждений не тащить измерительную головку по поверхности.

Через 2 секунд бездействия прибор автоматически выключится.

Сигнальный индикатор



синий светодиод
идет измерение



красный светодиод
результат: измерение завершено, газ не обнаружен



зеленый светодиод
результат: измерение завершено, в текущем положении газ присутствует



мигает нижний красный светодиод
Низкий заряд батареи.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики	
Диаметр стального цилиндра	200 мм … 350 мм
Рабочие условия	0°C…40°C, влажность воздуха макс. 75%rH, без образования конденсата, рабочая высота не более 2000 м над уровнем моря
Условия хранения	-10°C…60°C, влажность воздуха макс. 80%rH
Электропитание	Электронный блок 9B ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Измерительные циклы	100.000 измерений / заряд батареи
Размеры (Ш x В x Г)	146 x 46 x 30 мм
Вес (с батареей)	99 г

Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 24W24

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

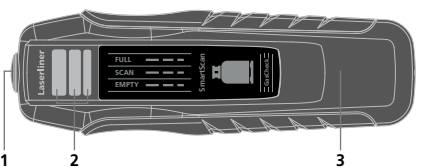
Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функціонування / застосування

Цей вимірювальний прилад визначає рівень зрідженого газу (LPG) в сталевих балонах (5 кг / 11 кг). Для індикації рівня наповнення використовується оптичний сигнал.



1 Вимірювальна голівка
2 Сигнал / сигнал низького рівня заряду батареї
3 Батарейний відсік (задня сторона)

Загальні вказівки по безпеці

– Використовуйте прилад лише для відповідних цілей та в межах специфікацій.
– Вимірювальні прилади і приладдя до них — не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.
– Забороняється змінювати конструкцію приладу.
– Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
– Забороняється користуватися приладом у місцях, де присутні вибухонебезпечні гази або пари.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами електромагнітного випромінювання

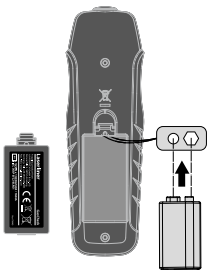
– Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності згідно з директивою ЄС про електромагнітної сумісності (EMC) 2014/30/EU.
– Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.

Вказівки щодо газових балонів

– Вимірювальна поверхня і поверхня газового балона має бути очищена від забруднень, наклейок та іржі.
– Дотримуйтесь правил техніки безпеки при поводженні з балонами із зрідженим газом (пропан / бутан).
– Вимірювання не скасовує необхідність належної утилізації залишків газу.

1 Вставлення батареї

Відкрийте батарейний відсік в нижній частині корпуса та вставте батарею на 9 В. При цьому зверніть увагу на правильну полярність.



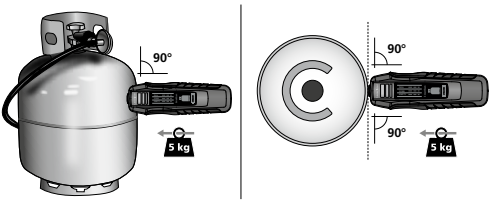
! Після вставлення батарейок прилад відразу готовий до експлуатації. Він не має спеціального вимикача і тому завжди увімкнений.

Примітки до процесу вимірювання

– Залежно від частки пропану та бутану у суміші та відповідної температури сталеві балони, як правило, заповнені десь на 80%.
– Прилад не підходить для полімерно-композитних газових балонів.
– Вимірювальний пристрій придатний лише обмежено для металевих газових балонів – за винятком 5 кг та 11 кг сталевих балонів для зрідженого газу.
– Забруднення на вимірювальній голівці та газовому балоні можуть впливати на результати вимірювання. Тому вимірювані поверхні слід очистити вологою тканиною.
– Можливі причини завад вимірювання на газових балонах:
  1. іржа (також на внутрішніх поверхнях та у важкодоступних для візуального контролю місцях)
  2. нерівномірний / занадто товстий шар покриття на зовнішній стінці
  3. утворення шару льоду на поверхні
  4. поверхня з вм'ятинами або подряпинами
  5. замалий радіус балонів зверху та знизу

  Для уникнення цих завад вимірювання слід проводити в декількох точках в центральній та очищеній частині газового балона.
– Газовий балон під час вимірювання по можливості має знаходитися у вертикальному положенні, щоб уникнути перекосу рівня рідини.
– Вимірювання рекомендується починати знизу, щоб якомога швидше визначити потрібний мінімальний рівень.
– Точний рівень наповнення знаходиться на кордоні між сигналами «газ є» і «газу немає».
– Вимірювання не можна проводити на зварних швах.

2 Виміряти рівень заповнення



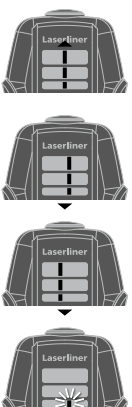
Встановіть вимірювальну голівку вертикально зверху балона та натисніть на неї в цьому положенні.

Під час вимірювання вимірювальну голівку слід тримати спокійно. Вирівнювання слід проводити тільки після появи негативного оптичного сигналу (червоного кольору).

Щоб уникнути пошкоджень, не слід тягнути вимірювальну голівку по поверхні балона.

Якщо прилад не використовується, то через 2 секунди він автоматично вимикається.

Сигнал



синій СД
Вимірювання триває

червоний СД
Результат: вимірювання завершено, газ не знайдено

зелений СД
Результат: вимірювання завершено, в поточній позиції присутній газ

нижній червоний СД блимає
Низький рівень заряду батареї.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні дані	
Діаметр сталевого циліндра	200 мм … 350 мм
Режим роботи	0°C…40°C, вологість повітря max. 75%rH, без конденсації, робоча висота max. 2000 м над рівнем моря (нормальний нуль)
Умови зберігання	-10°C…60°C, вологість повітря max. 80%rH
Живлення	типорозмір 9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Цикли вимірювання	100.000 вимірювань / заряд батареї
Габаритні розміри (Ш x В x Г)	146 x 46 x 30 мм
Маса (з батареєю)	99 г

Право на технічні зміни збережене. 24W24

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

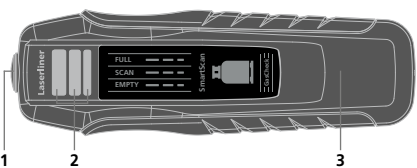
Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті: **https://packd.li/ll/aqh/in**

! Kompletně si pročtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání zařízení třetí osobě předat zároveň se zařízením.

Funkce / použití

Tento měřicí přístroj rozpozná hladinu naplnění lahví na kapalný plyn (LPG) z oceli (5 kg / 11 kg). Optický signál slouží pro indikaci výšky hladiny.



1 Měřicí hlava
2 Signalizace / ukazatel nízkého nabití baterie
3 Přihrádka na baterie (zadní strana)

Všeobecné bezpečnostní pokyny

– Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
– Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.
– Přístroj se nesmí konstrukčně měnit.
– Nevystavujte přístroj žádnému mechanickému zatížení, extrémním teplotám, vlhkosti nebo silným vibracím.
– Přístroj se nesmí používat v prostředí s výbušnými plyny nebo výpary.

Bezpečnostní pokyny

Zacházení s elektromagnetickým zářením

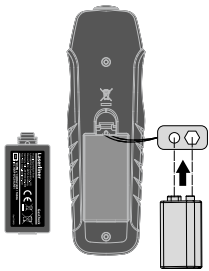
– Měřicí přístroj dodržuje předpisy a mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu podle směrnice EMC 2014/30/EU.
– Je třeba dodržovat místní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného ovlivnění nebo poruchy elektronických přístrojů.

Pokyny k plynovým lahvím

– Na měřicí ploše a a měřeném povrchu plynové lahve nesmějí být nečistoty, nálepky a rez.
– Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s plynovým lahvemi na propan / butan.
– Měření nenahrazuje řádnou likvidaci zbytkového plynu.

1 Vložení baterie

Otevřete přihrádku na baterie na zadní straně přístroje a vložte baterii 9V. Dbejte přitom na správnou polaritu.



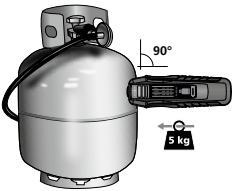
! Přístroje je po vložení baterií přímo připraven k provozu. Nemá žádný vypínač a je tudíž vždy aktivní.

Pokyny pro měření

– V závislosti na směšovacím poměru propanu/butanu a příslušné teploty jsou ocelové láhve na plyn obvykle naplněné asi do 80%.
– Měřicí přístroj nelze používat pro plastové plynové lahve.
– Měřicí přístroj je pro kovové ocelové láhve na plyn – s výjimkou 5 kg a 11 kg lahví na kapalný plyn – vhodný jen podmíněně.
– Měření může být ovlivněno znečištěním měřicí hlavy a plynové lahve. Proto by se měly měřicí plochy vyčistit vlhkým hadříkem.
– Možné poruchové veličiny u plynových lahví jsou:
  1. zrezavění (i na vnitřních neviditelných místech)
  2. Nestejnoměrný / příliš silný nános na vnější stěně
  3. Vytváření ledu na povrchu
  4. Na povrchu jsou boule nebo škráby
  5. horní a spodní koncové oblasti plynových lahví s příliš malými rádiusy

  Pro zabránění těchto poruchových veličin by se mělo měřit na několika čistých místech uprostřed lahve.
– Plynová lahev by měla při měření stát pokud možno kolmo, aby výška hladiny nebyl šikmá.
– Doporučuje začínat s měřením zezdola, aby se co nejrychleji zjistila požadovaná minimální výška hladiny.
– Přesná výška hladiny je na plynové lahvi mezi signály „plyn přítomen“ a „bez plynu“.
– Měření se nemůže provádět na svarech.

2 Měření výšky hladiny



Měřicí hlavici přiložte kolmo k povrchu válce a v této poloze přitlačte.

Během měření držte měřicí hlavu klidně a teprve při negativním optickém signálu (červená) lehce opravte.

Aby nedošlo k poškození, netahejte měřicí hlavu po povrchu.

Přístroj se po 2 sekundách nečinnosti automaticky vypne.

Signalizace



Modrá LED
Provádí se měření



Červená LED
Výsledek: Měření ukončeno, nebyl nalezen žádný plyn



Zelená LED
Výsledek: Měření ukončeno v aktuální poloze není přítomen žádný plyn



Spodní červená LED bliká
Baterie je málo nabitá.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Před delším skladováním vyjměte baterii/baterie. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Technické parametry	
Průměr ocelových válců	200 mm…350 mm
Pracovní podmínky	0°C…40°C, vlhkost vzduchu max. 75%rH, nekondenzující, pracovní výška max. 2000 m n.m (normální nulový bod)
Skladovací podmínky	-10°C…60°C, vlhkost vzduchu max. 80%rH
Napájení	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Měřicí cykly	100.000 měření / nabití baterie
Rozměry (Š x V x H)	146 x 46 x 30 mm
Hmotnost (včetně baterie)	99 g

Technické změny vyhrazeny. 24W24

Ustanovení EU a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volná pohyb zboží v rámci EU.

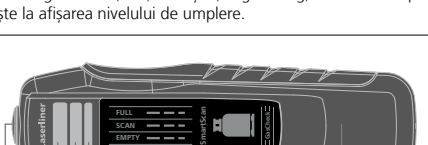
Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytříděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare“ precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Acest document trebuie păstrat și la predarea mai departe a aparatului.

Funcție / Utilizare

Prezentul aparat de măsurare detectează nivelul de umplere în buteliile de gaz lichid (GPL) din oțel (5 kg / 11 kg). Un semnal optic servește la afișarea nivelului de umplere.



1 Cap de măsurare
2 Indicator semnal / indicator nivel încărcare baterie redus
3 Compartiment baterii (partea posterioară)

Indicații generale de siguranță

– Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
– Aparatele de măsură și accesoriile nu constituie o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
– Aparatul nu trebuie să fie modificat constructiv.
– Nu expuneți aparatul la solicitări mecanice, temperaturi ridicate, umiditate sau vibrații puternice.
– Aparatul nu trebuie să fie utilizat în medii cu gaze sau vapori explozivi.

Indicații de siguranță

Manipularea cu razele electromagnetice

– Aparatul de măsură respectă prescripțiile și valorile limită pentru compatibilitatea electromagnetică în conformitate cu directiva EMC 2014/30/UE.
– Trebuie respectate limitările locale de funcționare de ex. în spitale, în aeroporturi, la benzinării, sau în apropierea persoanelor cu stimulatoare cardiace. Există posibilitatea unei influențe periculoase sau a unei perturbații de la și din cauza aparatelor electrice.

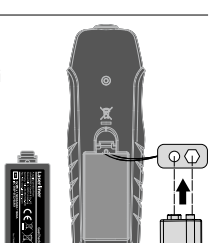
Indicații privind buteliile de gaz

– Suprafața de măsurare și suprafața de măsurat a buteliei de gaz trebuie să fie libere de murdărie, etichete și rugină.

– Respectați prescripțiile de siguranță pentru manipularea buteliilor de gaz propan/butan.
– Măsurarea nu înlocuiește o debarasare regulamentară a gazului rezidual.

1 Introducerea bateriei

Deschideți compartimentul de baterii pe partea inferioară a carcasei și introduceți bateria de 9V. Se va acorda atenție polarității corecte.



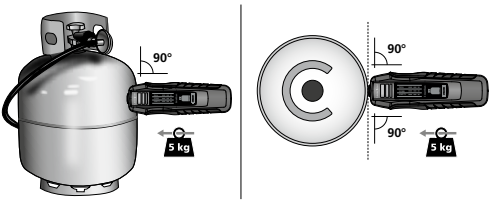
! După introducerea bateriilor, aparatul este gata de utilizare. Nu dispune de nici un întrerupător Pornit/Oprit și de aceea este întotdeauna activ.

Indicații în privința măsurării

– În funcție de raportul de amestec propan/butan și a temperaturii respective, buteliile de gaz din oțel sunt umplute de regulă până la cca 80%.
– Acest aparat de măsurare nu se poate utiliza pentru buteliile de gaz din plastic.
– Aparatul de măsurare este adecvat numai în anumite condiții pentru buteliile de gaz din metal – cu excepția buteliilor de gaz lichid de 5 kg și 11 kg din oțel.
– Măsurarea poate fi influențată de murdăria de pe capul de măsurare și a de pe butelia de gaz. Din acest motiv suprafețele de măsurare trebuie menținute curate cu o lavetă umedă curată.
– Dimensiuni perturbatoare posibile ale buteliilor de gaz sunt:
  1. Rugina (chiar și a locurilor invizibile din interior)
  2. Grosime a stratului exterior inegală / prea mare
  3. Formarea de gheață la suprafață
  4. suprafețe îndoite sau zgâriate
  5. părțile de capăt superioare și inferioare a cilindrilor de gaz cu raze prea mici

  Pentru prevenirea acestor dimensiuni perturbatoare este necesară măsurarea în zona centrală a buteliilor de gaz în mai multe puncte.
– Butelia de gaz trebuie să stea la măsurare pe cât posibil în poziție verticală pentru a evita un nivel înclinat al nivelului de lichid.
– Se recomandă să se înceapă măsurarea de jos pentru a determina cât mai rapid un nivel minim de umplere dorit.
– Nivelul exact de umplere se află la suprafața limită dintre semnalele „gaz existent" și „lipsă gaz".
– Măsurătoarea nu are voie să fie realizată la îmbinările sudate.

2 Măsurarea nivelului de umplere



Capul de măsurare se poziționează vertical pe suprafața cilindrului și se apasă ușor.

În timpul măsurării se menține liniștit capul de măsurare și se corectează numai dacă apare un semnal optic (roșu) negativ.

Pentru a evita deteriorările nu trageți capul de măsurare la suprafață.

Aparatul se decuplează automat după 2 secunde de inactivitate.

Indicator semnal



LED albastru
măsurare în derulare



LED roșu
rezultat: Măsurare terminată, lipsă gaz



LED verde
rezultat: Măsurare terminată la poziția actuală a fost detectat gaz



LED inferior roșu pâlpâie
Bateria este la un nivel redus de încărcare.

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Scoateți bateria/iile înaintea unei depozitări de durată. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Date tehnice	
Diametru cilindru din oțel	200 mm…350 mm
Condiții de lucru	0°C…40°C, umiditate aer max. 75%rH, fără formare condens, Înălțime de lucru max. 2000 m peste NN (nul normal)
Condiții de depozitare	-10°C…60°C, umiditate aer max. 80%rH
Alimentare curent	9V E-bloc ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Cicluri de măsurare	100.000 măsurări / încărcare baterie
Dimensiuni (L x Î x A)	146 x 46 x 30 mm
Greutate (incl. baterii)	99 g

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 24W24

Prevederile UE şi debarasarea

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulaț ia liberă a mărfii pe teritoriul UE.

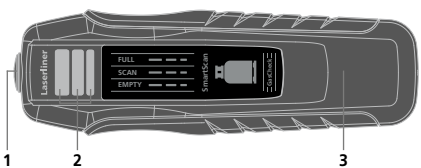
Acest produs este un aparat electric şi trebuie colectat separat şi debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice şi electrice.

Pentru alte indicații privind siguranța şi indicații suplimentare vizitați:
https://packd.li/ll/aqh/in

Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Този документ трябва да бъде съхранен и да бъде предаден при предаването на устройството.

Функция / Използване

Настоящият измервателен уред разпознава нивото на напълване на стоманени бутилки за втечнен газ (LPG) (5 kg/11 kg).
Оптичен сигнал служи за индикация на нивото на запълване.



1 Измервателна глава
2 Сигнален индикатор / индикатор слабо заредена батерия
3 Гнездо за батерията (задна страна)

Общи инструкции за безопасност

– Използвайте прибора единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
– Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
– Приборът не трябва да се променя конструктивно.
– Не излагайте уреда на механично натоварване, екстремни температури, влага или прекалено високи вибрации.
– Приборът не трябва да се използва в обкръжения с взривоопасни газове или пари.

Инструкции за безопасност

Работа с електромагнитно лъчение

– Измервателният уред спазва предписанията и граничните стойности за електромагнитната съвместимост съгласно Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост (EMC).
– Трябва да се спазват локалните ограничения в работата, като напр. в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица с пейсмейкъри. Съществува възможност за опасно влияние или смущение от електронни уреди.

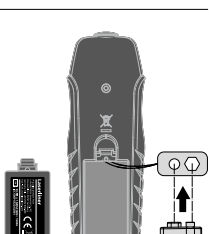
Указания за газовите бутилки

– Измервателната площ и измерваната повърхност на газовата бутилка трябва да нямат замърсявания, стикери и ръжда.

– Спазвайте указанията за безопасност за боравене с газови бутилки за пропан/бутан.
– Измерването не замества професионалното изтичване на остатъчния газ.

1 Поставяне на батерията

Отворете гнездото за батерията на обратната страна на корпуса и поставете една 9V-батерия. При това следете за правилна полярност.



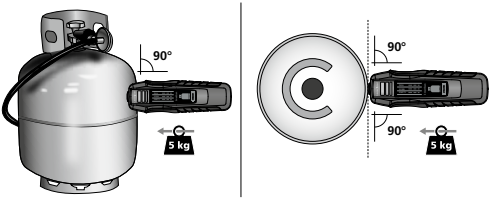
! Устройството е готово за работа веднага след поставяне на батериите. То не разполага с отделен превключвател Вкл/Изкл и поради това винаги е активно.

Указания за измерване

– В зависимост от съотношението на смесване пропан/бутан и съответната температура стоманените газови бутилки по правило се пълнят до около 80%.
– Измервателният уред не може да се използва за пластмасови газови бутилки.
– Измервателният уред е с ограничено приложение за метални газови бутилки, с изключение на стоманени такива за 5 kg и 11 kg втечнен газ.
– Измерването може да бъде повлияно от замърсявания на измервателната глава и газовата бутилка. Поради това измерваните повърхности трябва да се почистват с влажна кърпа.
– Възможни нередности по газовите бутилки са:
  1. ръжда (също и по вътрешни, невидими места)
  2. неравномерно/много дебело покритие на външната стена
  3. образуване на лед по повърхността
  4. издути или надраскани повърхности
  5. горната и долна крайна зона на цилиндъра на газовата бутилка са с много малки радиуси

  За избягване на тези значителни нередности трябва да се измерва в почистената централна зона на газовата бутилка на няколко места.
– При измерването газовата бутилка трябва да е по възможност във вертикално положение, за да се избегне наклонено ниво на течността.
– Препоръчва се измерването да започне отдолу, за да може колкото е възможно по-бързо да се определи желаното минимално ниво на запълване.
– Точното ниво на запълване се намира на граничната повърхност между сигналите „Има наличен газ“ и „Няма наличен газ“.
– Измерването не може да се извършва по заваръчни шевове.

2 Измерване на ниво на запълване



Поставете измервателната глава перпендикулярно върху повърхността на цилиндъра и притиснете в това положение.

По време на измерването дръжте измервателната глава неподвижно и едва при негативен оптичен сигнал (червен) леко коригирайте.

За да предотвратите повреди, не плъзгайте измервателната глава по повърхността.

След 2 секунди неактивност уредът се изключва автоматично.

Сигнален индикатор



син светодиод
Извършва се измерване



червен светодиод
Резултат: измерването е завършено,
не е намерен газ



зелен светодиод
Резултат: измерването е завършено,
в актуалната позиция има наличен газ



долният червен светодиод мига
Батерията има малък заряд.

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Сваляйте батерията/батериите преди продължително съхранение. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Технически характеристики	
Диаметър на стоманения цилиндър	200 мм…350 мм
Условия на работа	0°C…40°C, относителна влажност на въздуха макс. 75%, без наличие на конденз, работна височина макс. 2000 m над морското равнище
Условия за съхранение	-10°C…60°C, относителна влажност на въздуха макс. 80%
Електрозахранване	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Цикли на измерване	100.000 измервания/ зареждане на батерията
Размери (Ш x В x Д)	146 x 46 x 30 мм
Тегло (вкл. батерия)	99 г

Запазва се правото за технически изменения. 24W24

ЕС-разпоредби и изхвърляне

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС.

Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес: **https://packd.li/ll/aqh/in**

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις" καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με τη συσκευή στον επόμενο χρήστη.

Λειτουργία / χρήση

Η παρούσα συσκευή μέτρησης αναγνωρίζει τη στάθμη πλήρωσης σε φιάλες υγραερίου (LPG) από χάλυβα (5 kg/11 kg). Ενα οπτικό σήμα χρησιμεύει ως ένδειξη της στάθμης πλήρωσης.



1 2 3

1 Κεφαλή μέτρησης
2 Ένδειξη σήματος / Ένδειξη φόρτιση μπαταρίας χαμηλή
3 Θήκη μπαταριών (πίσω πλευρά)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η κατασκευαστική τροποποίηση της συσκευής.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή έντονους κραδασμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εκρηκτικά αέρια ή ατμούς.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

- Η συσκευή μέτρησης τηρεί τις προδιαγραφές και οριακές τιμές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σύμφωνα με την Οδηγία EMC-2014/30/ΕΕ.
- Θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους κατά τόπους περιορισμούς της λειτουργίας των συσκευών π.χ. σε νοσοκομεία ή αεροπλάνα., σε πρατήρια καυσίμων, ή κοντά σε άτομα με βηματοδότη. Υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης βλαβών ή αρνητικής επίδρασης από και μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.

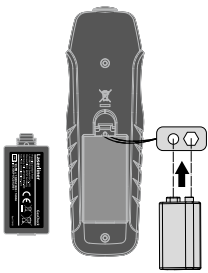
Υποδείξεις για φιάλες αερίου

- Η επιφάνεια μέτρησης και η προς μέτρηση εξωτερική επιφάνεια της φιάλης αερίου θα πρέπει να είναι καθαρή και χωρίς αυτοκόλλητα και σκουριά.

– Προσέξτε τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό φιαλών αερίου προπανίου βουτανίου.
– Η μέτρηση δεν υποκαθιστά τη σωστή απόρριψη κατάλοιπων αερίου.

1 Χρήση της μπαταρίας

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας στην πίσω πλευρά του περιβλήματος και τοποθετήστε μία μπαταρία 9V. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.



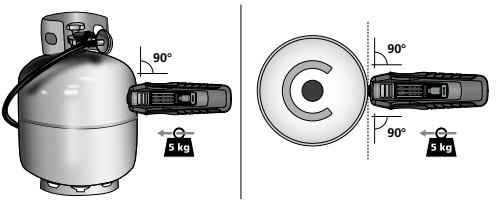
! Η συσκευή είναι αμέσως έτοιμη για χρήση μετά την τοποθέτηση των μπαταριών. Δε διαθέτει ξεχωριστό διακόπτη On/Off και συνεπώς είναι πάντα ενεργοποιημένη.

Υποδείξεις για τη μέτρηση

– Ανάλογα με την αναλογία ανάμειξης προπανίου/βουτανίου και τη σχετική θερμοκρασία, οι φιάλες αερίου από χάλυβα πληρώνονται κατά κανόνα έως περ. 80%.
– Η συσκευή μέτρησης δεν εφαρμόζεται σε πλαστικές φιάλες αερίου.
– Η συσκευή μέτρησης είναι για μεταλλικές φιάλες αερίου – εξαιρούνται οι φιάλες υγραερίου 5 kg και 11 kg από χάλυβα – ενδείκνυνται μόνο υπό προϋποθέσεις.
– Η μέτρηση μπορεί να επηρεαστεί από ακαθαρσίες της κεφαλής μέτρησης και της φιάλης αερίου. Για τον λόγο αυτό οι επιφάνειες μέτρησης πρέπει να διατηρούνται καθαρές με ένα υγρό πανί.
– Πιθανές παρεμβολές σε φιάλες αερίου είναι:
  1. Σκουριά (και σε εσωτερικά σημεία που δεν διακρίνονται)
  2. ανομοιόμορφη / πολύ παχιά επίστρωση του εξωτερικού τοιχώματος
  3. Σχηματισμός πάγου στην εξωτερική επιφάνεια
  4. κτυπημένες ή χαραγμένες εξωτερικές επιφάνειες
  5. οι επάνω και κάτω άκρες των κυλίνδρων αερίου με πολύ μικρές ακτίνες

  Για να αποτραπούν αυτές οι παρεμβολές θα πρέπει να γίνουν μετρήσεις σε περισσότερα σημεία μέτρησης στην καθαρισμένη, κεντρική περιοχή της φιάλης αερίου.
– Η φιάλη αερίου θα πρέπει κατά τη μέτρηση να στέκεται όρθια για την αποτροπή επικλινών επιπέδων υγρών.
– Συνιστούμε να ξεκινήσετε τη μέτρηση από κάτω ώστε να εξακριβωθεί το ταχύτερο δυνατό η ελάχιστη επιθυμητή στάθμη πλήρωσης.
– Η ακριβής στάθμη πλήρωσης βρίσκεται στην οριακή επιφάνεια ανάμεσα στα σήματα „Υπάρχει αέριο" και „δεν υπάρχει αέριο".
– Αυτή η μέτρηση δεν μπορεί να γίνει επάνω από συγκολλήσεις.

2 Μέτρηση στάθμης πλήρωσης



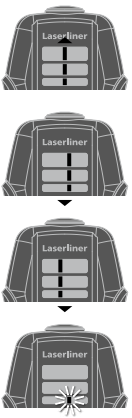
Τοποθετήστε την κεφαλή μέτρησης κάθετα επάνω στην επιφάνεια του κυλίνδρου και πιέστε σε αυτήν τη θέση.

Κατά τη διάρκεια της μέτρησης κρατάτε ακίνητη την κεφαλή μέτρησης και διορθώστε ελαφρά μόνο όταν εμφανιστεί το αρνητικό οπτικό σήμα (κόκκινο).

Για να αποφύγετε ζημιές μην σύρετε την κεφαλή μέτρησης πάνω από την εξωτερική επιφάνεια.

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 2 δευτερόλεπτα αδράνειας.

Ένδειξη σήματος



μπλε LED
Μέτρηση σε εξέλιξη

κόκκινη LED
Αποτέλεσμα: Η μέτρηση έληξε, δεν βρέθηκε αέριο

πράσινη LED
Αποτέλεσμα: Η μέτρηση έληξε, σε αυτήν τη θέση υπάρχει αέριο

η κάτω κόκκινη LED αναβοσβήνει
Η μπαταρία έχει χαμηλή φόρτιση.

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αφαιρείτε την/τις μπαταρία/ες πριν από μία αποθήκευση μεγάλης διαρκείας. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Διάμετρος κυλίνδρου από χάλυβα	200 mm…350 mm
Συνθήκες εργασίας	0°C…40°C, Υγρασία αέρα μέγ. 75% rH, χωρίς συμπύκνωση, Ύψος εργασίας μέγ. 2000 m πάνω από το μέσο επίπεδο της θάλασσας
Συνθήκες αποθήκευσης	-10°C…60°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80%rH
Παροχή ρεύματος	9V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Κύκλοι μέτρησης	100.000 μετρήσεις / Φόρτιση μπαταρίας
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	146 x 46 x 30 mm
Βάρος (με μπαταρίες)	99 g

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 24W24

Κανονισμοί ΕΕ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ.

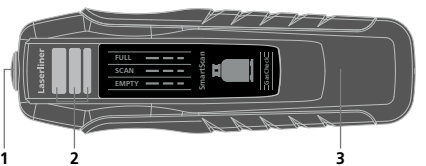
Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα:
https://packd.li/ll/aqh/in

! V celoti preberite navodila za uporabo, priloženo knjižico „Garancijski in dodatni napotki“ ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil. Upoštevajte vsebovana navodila. Ta dokument je treba shraniti in ga izročiti novemu lastniku ob predaji naprave.

Funkcija / Uporaba

Zadevni merilnik prepozna stanje napolnjenosti v jeklenkah za utekočinjen plin (LPG) iz jekla (5 kg / 11 kg). Optični signal se uporablja za prikaz nivoja polnosti.



1 Merilna glava
2 Prikaz signala / prikaza napolnjenosti baterije nizek
3 Prostor za baterijo (zadnja stran)

Splošni varnostni napotki

– Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami.
– Merilne naprave in dodatki niso otroška igrača. Hranite jih nedostopno otrokom.
– Konstrukcije naprave se ne sme spreminjati.
– Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam, vlagi ali močnim vibracijam.
– Naprave ne uporabljajte v okolici z eksplozivnimi plini ali paro.

Varnostni napotki

Ravnanje z elektromagnetnim sevanjem

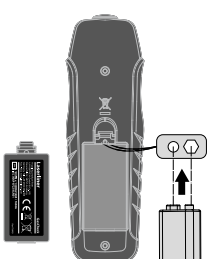
– Merilnik je v skladu s predpisi in mejnimi vrednostmi za elektromagnetno združljivost v skladu z Direktivo EMC 2014/30/EU.
– Upoštevati je treba lokalne obratovalne omejitve npr. v bolnišnicah, na letalih, bencinskih črpalkah ali v bližini oseb s srčnim spodbujevalnikom. Obstaja možnost nevarnega vplivanja ali motenj elektronskih naprav in zaradi njih.

Napotki za plinske jeklenke

– Na merilni površini in površini za merjenje plinske jeklenke ne sme biti umazanije, nalepk in rje.
– Upoštevajte varnostne predpise za ravnanje z jeklenkami za propan/butan.
– Meritev ne nadomesti strokovne odstranitve preostalega plina.

1 Vstavljanje baterij

Odprite prostor za baterije na zadnji strani ohišja in vstavite eno 9-voltno baterijo. Pri tem boditepozorni na pravilno polarnost.

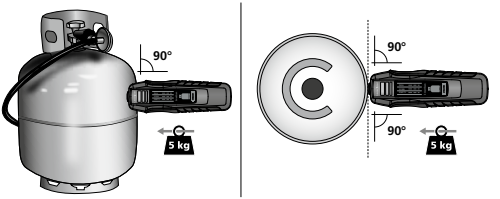


! Ko v napravo vstavite baterije, jo lahko začnete takoj uporabljati. Naprava nima posebnega stikala za vklop/izklop in je zato vedno vključena.

Napotki za merjenje

– Glede na razmerje mešanice propana/butana in vsakokratne temperature so jeklene praviloma napolnjene do pribl. 80%.
– Merilnika ni mogoče uporabiti za plastične plinske posode.
– Za kovinske plinske jeklenke, z izjemo 5- in 11-kilogramskih jeklenk za utekočinjen plin iz jekla, je merilnik samo pogojno primeren.
– Onesnaženost merilne glave in plinske jeklenke lahko vpliva na meritev. Zato je treba merilne površine očistiti z vlažno krpo.
– Možne motnje na plinskih jeklenkah so:
  1. rja (tudi na notranjih, nevidnih mestih)
  2. neenakomeren/predebel premaz zunanje stene
  3. zaledenitev površine
  4. izbočene ali popraskane površine
  5. zgornji in spodnji konec plinskega valja imata premajhen polmer
  V izogib tem motnjam je treba meriti na očiščenem, osrednjem območju plinske jeklenke na več merilnih točkah.
– Plinska jeklenka mora med meritvijo stati čim bolj navpično, da preprečite poševno gladino tekočino.
– Priporočljivo je, da z meritvijo začnete od spodaj, saj lahko tako čim hitreje izmerite želen najmanjši nivo polnosti.
– Natančen nivo polnosti je na mejni površini med signalom „plin na voljo“ in „plin ni na voljo“.
– Meritve ni mogoče izvesti na zvarih.

2 Merjenje nivoja polnosti



Merilno glavo položite navpično na površino valja in jo v tem položaju pritisnite ob površino.

Med meritvijo merilno glavo držite mirno in jo rahlo popravite šele, če se pojavi negativen optični signal (rdeč).

Da preprečite poškodbe, merilne glave ne vlecite po površini.

Naprava se po 2 sekundah neuporabe samodejno izključi.

Prikaz signala



Modra LED
Meritev v teku



Rdeča LED
Rezultat: meritev končana, plin ni bil najden.



Zelena LED
Rezultat: meritev končana, na trenutnem položaju je prisoten plin.



Spodnja rdeča LED utripa
Baterija je skoraj prazna.

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Pred daljšim skladiščenjem izvzemite baterijo/e. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki	
Premer jeklenega valja	200 mm…350 mm
Delovni pogoji	0°C…40°C, zračna vlažnost najv. 75% RV, ne kondenzira, delovna višina najv. 2000 m nadmorske višine
Pogoji skladiščenja	-10°C…60°C, zračna vlažnost najv. 80% RV
Električno napajanje	9 V E-Block ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Merilni ciklusi	100.000 meritev / polnjenje baterije
Dimenzije (Š x V x G)	146 x 46 x 30 mm
Teža (vklj. z baterijami)	99 g

Tehnične spremembe pridržane. 24W24

EU-določila in odstranjevanje med odpadke

Naprava ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU.

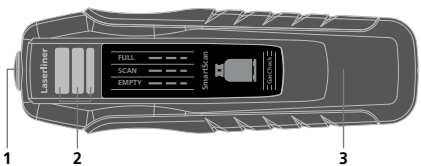
Ta izdelek je elektronska naprava in jo je treba zbirati in odstraniti ločeno v skladu z evropsko direktivo za odpadno elektronsko in električno opremo.

Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Olvassa el a kezelési útmutatót, a mellékelt „Garanciára vonatkozó és kiegészítő útmutatások" füzetet, valamint a jelen útmutató végén található internetes link alatti aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A dokumentációt meg kell őrizni, és azt a készülék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

Funkció / Használat

A jelen mérőkészülék töltésszint felismerésére való acélból készült cseppfolyósgáz-palackokban (LPG) (5 kg / 11 kg). Optikai jelzés szolgál a töltésszint kijelzésére.



1 Mérőfej
2 Jel kijelzés / alacsony elem töltöttségi szint kijelzés
3 Elemtartó rekesz (hátoldal)

Általános biztonsági útmutatások

– A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja.
– A mérőkészülékek és tartozékok nem gyermekeknek való játékok. Gyermekek által el nem érhető helyen tárolandó.
– A készüléken szerkezeti módosítást nem szabad végrehajtani.
– Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek vagy erős rázkódásnak.
– Ne használja a készüléket robbanékony gázok vagy gőzök környezetében.

Biztonsági utasítások

Tudnivalók az elektromágneses sugárzásról

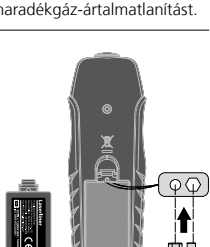
– A mérőműszer megfelel a 2014/30/EU sz. EMC-irányelv elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásainak és határértékeinek.
– A pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek közelében történő használatra vonatkozó helyi korlátozásokat be kell tartani. Fennáll a lehetőség, hogy a sugárzás az elektronikus készülékeket veszélyesen befolyásolja vagy zavarja, ill. a készülékek vannak hasonló hatással a lézerre.

Tudnivalók gázpalackokhoz

– A mérőfelületnek és a gázpalackon mérendő felületnek szennyeződésektől, matricáktól és rozsdától mentesnek kell lennie.
– Vegye figyelembe a propán/bután gázpalackok kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
– A mérés nem helyettesíti a szakszerű maradékgáz-ártalmatlanítást.

1 Elemek berakása

Nyissa ki a készülék hátoldalán lévő elemtartó rekeszt, és helyezzen bele egy 9 V-os elemet. Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra.

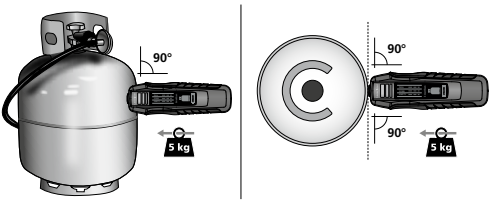


! A készülék az elemek behelyezését követően azonnal üzemkész. Nem rendelkezik külön ki-/bekapcsoló gombbal, így mindig aktív.

A mérésre vonatkozó információk

– A propán/bután keverési arányától és a mindenkori hőmérséklettől függően az acél gázpalackokat általában kb. 80%-ig töltik meg.
– A mérőkészülék műanyag gázpalackokhoz nem használható.
– A mérőkészülék fém gázpalackokhoz – a cseppfolyós gáz töltetű 5 kg-os és 11 kg-os acél palackok kivételével – csak feltételesen alkalmas.
– A mérést a mérőfej és a gázpalack szennyeződései befolyásolhatják. Ezért a mérési felületeket nedves kendővel tisztán kell tartani.
– A gázpalackoknál lehetséges zavaró mennyiségek a következők:
  1. rozsdásodás (belül elhelyezkedő, nem látható helyeken)
  2. a külső fal nem egyenletes/túl vastag bevonórétege
  3. jég képződése a felületen
  4. deformálódott vagy összekarcolt felületek
  5. ha a gázpalackok felső és alsó végtartománya túl kis sugarú
  Az ilyen zavaró mennyiségek elkerülésére a gázpalack középső, megtisztított részén több mérési ponton kell mérést végezni.
– A gázpalacknak méréskor lehetőleg függőlegesen kell állnia, hogy elkerüljék a ferde folyadékszintet.
– A mérést ajánlott alulról kezdeni, hogy a lehető leggyorsabban meghatározzák a kívánt minimális töltésszintet.
– A pontos töltésszint a „Gáz van jelen" és a „Nincs gáz jelen" jelek határterületén található.
– A mérés nem végezhető hegesztési varratokon.

2 Töltésszint mérése



Helyezze a mérőfejet merőlegesen a palack felületére, és ebben a pozícióban nyomja rá.

A mérés alatt tartsa nyugodtan a mérőfejet, és csak negatív optikai jelzés (piros) esetén korrigálja kis mértékben.

A sérülések elkerülésére a mérőfejet ne húzza a felületen.

Ha a készüléket nem használják, 2 másodperc után automatikusan kikapcsol.

Jel kijelzés



kék LED
Mérés folyamatban



piros LED
Eredmény: Mérés befejezve, nem található gáz



zöld LED
Eredmény: Mérés befejeződött, az aktuális pozícióban gáz van



az alsó piros LED villog
Az elem töltöttsége alacsony.

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát. Hosszabb tárolás előtt távolítsa el az elemet/elemeket. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok	
Acélhenger átmérő	200 mm…350 mm
Működési feltételek	0°C…40°C, levegő páratartalom max. 75%rH, nem kondenzálódó, munkavégzési magasság max. 2000 m középtengerszint felett.
Tárolási feltételek	-10°C…60°C, levegő páratartalom max. 80%rH
Áramellátás	9 V E-blokk ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Mérési ciklusok	100.000 mérés / elemtöltés
Méretek (Sz × Ma × Mé)	146 x 46 x 30 mm
Tömeg (elemmel együtt)	99 g

A műszaki módosítások joga fenntartva. 24W24

EU-rendeletek és ártalmatlanítás

A készülék megfelel az EU-n belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

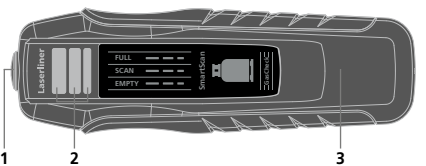
Ez a termék egy elektromos készülék és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv szerint szelektíven kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

További biztonsági és kiegészítő útmutatások:
https://packd.li/ll/aqh/in

! Kompletne si prečítajte návod na použitie, priložený zošit „Záruka a dodatočné upozornenia“, ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Tento dokument uschovajte a odovzdajte spolu s prístrojom.

Funkcia / Použitie

Tento merací prístroj rozpozná hladinu naplnenia fliaš na kvapalný plyn (LPG) z ocele (5 kg / 11 kg). Optický signál slúži na indikáciu stavu naplnenia.



1 Meracia hlava
2 Signalizačný indikátor / zobrazenie nízkeho nabitia batérie
3 Priečinok na batérie (zadná strana)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

– Prístroj používajte výlučne v súlade s účelom použitia v rámci špecifikácií.
– Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Uschovajte mimo dosahu detí.
– Prístroj nesmiete po konštrukčnej stránke meniť.
– Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti alebo silným vibráciám.
– Prístroj nepoužívajte v prostredí s výbušnými plynmi alebo výparmi.

Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s elektromagnetickým žiarením

– Merací prístroj dodržiava predpisy a hraničné hodnoty pre elektromagnetickú kompatibilitu podľa smernice EMC 2014/30/EÚ.
– Miestne prevádzkové obmedzenia, napr. v nemocniciach, lietadlách, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti osôb s kardiostimulátorom sa musia dodržiavať. Existuje tu možnosť nebezpečného vplyvu alebo rušenia elektronických prístrojov a elektronickými prístrojmi.

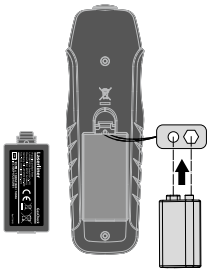
Pokyny týkajúce sa plynových fliaš

– Meraná plocha a povrch plynovej fľaše, ktorý sa má merať, musí byť bez nečistôt, nálepiek a hrdze.

– Riaďte sa bezpečnostnými predpismi platnými pre manipuláciu s plynovými fľašami na propán/bután.
– Meranie nenahrádza riadnu likvidáciu zvyškového plynu.

1 Vkladanie batérií

Otvorte batériový priečinok na zadnej strane krytu a vložte 9V batériu. Pritom dbajte na správnu polaritu.



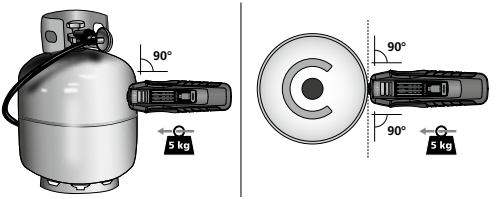
! Prístroj je pripravený do prevádzky ihneď po vložení batérií. Nie je vybavený žiadnym samostatným zapínačom/vypínačom, a teda je vždy aktívny.

Pokyny pre meranie

– V závislosti od zmiešavacieho pomeru propánu/butánu a príslušnej teploty sú oceľové fľaše na plyn zvyčajne naplnené na asi 80%.
– Merací prístroj nie je vhodný pre plastové plynové fľaše.
– Merací prístroj je pre kovové oceľové fľaše na plyn – s výnimkou 5 kg a 11 kg fliaš na kvapalný plyn – vhodný len podmienene.
– Meranie môže byť ovplyvnené znečistením meracej hlavy a plynovej fľaše. Preto by mali byť merané plochy udržiavané v čistote vlhkou handričkou.
– Možné poruchové veličiny na plynových fľašiach sú:
  1. zhrdzavenie (tiež na vnútorných, neviditeľných miestach)
  2. nepravidelná/príliš hrubá krycia vrstva na vonkajšej stene
  3. vytvorenie námrazy na povrchu
  4. preliačené alebo poškriabané povrchy
  5. horné a dolné koncové zóny plynových valcov s príliš malými polomermi

  Aby nedochádzalo k týmto poruchovým veličinám, malo by sa merať vo vyčistenej centrálnej časti plynovej fľaše na viacerých meracích miestach.
– Plynová fľaša by mala byť pri meraní podľa možnosti položená vertikálne, aby sa predišlo zošikmeniu hladiny kvapaliny.
– Meranie sa odporúča začať odspodu, aby sa čo najrýchlejšie zistil požadovaný minimálny stav naplnenia.
– Presná úroveň naplnenia sa nachádza na rozhraní medzi signálmi „plyn je prítomný“ a „žiadny plyn nie je prítomný.“
– Meranie nemožno vykonávať na zvaroch.

2 Meranie stavu naplnenia



Meraciu hlavicu priložte kolmo k povrchu valca a v tejto polohe pritlačte.

Počas merania meraciu hlavu pokojne držte a až pri negatívnom optickom signále (červená) mierne skorigujte.

Aby sa zamedzilo vzniku poškodení, meraciu hlavu neťahajte po povrchu.

Prístroj sa vypne automaticky cca po 2 sekundách nečinnosti.

Signalizačný indikátor



modrá LED dióda
meranie beží



červená LED dióda
výsledok: meranie je ukončené, nebol nájdený žiadny plyn



zelená LED dióda
výsledok: meranie je ukončené, v aktuálnej polohe je prítomný plyn



spodná červená LED dióda bliká
Batéria je slabo nabitá.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čistiacich, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel.
Pred dlhším uskladnením vyberte von batériu/batérie.
Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Technické údaje	
Priemer oceľových valcov	200 mm…350 mm
Pracovné podmienky	0°C…40°C, vlhkosť vzduchu max. 75%rH, bez kondenzácie, pracovná výška max. 2000 m nad morom (m n. m.)
Teplota skladovania	-10°C…60°C, vlhkosť vzduchu max. 80%rH
Napájanie prúdom	9V E-blok ANSI/NEDA 1604, 1604A; IEC 6LR61, 6F22
Meracie cykly	100.000 meraní / nabitie batérie
Rozmery (Š x V x H)	146 x 46 x 30 mm
Hmotnosť (vrátane batéria)	99 g

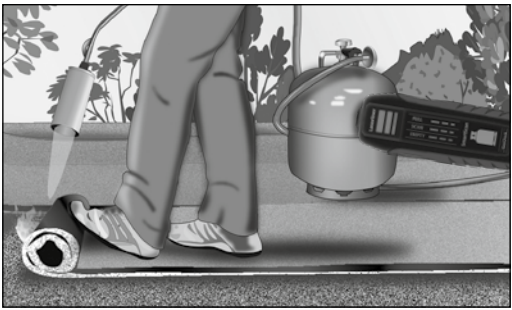
Technické zmeny vyhradené. 24W24

Ustanovenie EÚ a likvidácia

Prístroj spĺňa všetky potrebné normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ.

Tento výrobok je elektrické zariadenie a musí byť separátne zhromažďovaný a likvidovaný v súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny nájdete na: **https://packd.li/ll/aqh/in**



Manuale
PAP 22
CARTA

RACCOLTA CARTA
Verifica le disposizioni del tuo Cumune.

RECICLA Al Azul

22
PAP

FR

FR
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

UMAREX GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com

Designed in Germany
Made in China
082.163.56 / Rev26W46

Laserliner